

LEXIQUE ANGLAIS-FRANCAIS

Jean Alain Monfort
(17/11/2015)

Ce lexique présente les principaux « mots-clefs » de la langue anglaise qui composent les concepts ou expressions conceptuelles. La plupart « ressemblent » à leurs analogues français : ils ont cependant été inclus ci-après.

Lorsque l'abréviation « etc » apparaît dans une expression, celle-ci doit être entendue comme représentant un ensemble de termes ou d'expressions qui se composent de la même façon que ceux ou celles indiquées dans le lexique. Ainsi, la « ligne » :

empirical average (etc) : moyenne (etc) empirique

peut s'interpréter eg comme suit :

empirical average (or mean) : moyenne empirique
empirical BAYES' estimator : estimateur de BAYES empirique
empirical BAYES' rule : règle de BAYES empirique
empirical characteristic : caractéristique empirique
empirical characteristic function : fonction caractéristique empirique
empirical dispersion (resp variance) : dispersion (resp variance) empirique
empirical distribution : loi empirique
empirical distribution function (statistic) : (statistique de la) fonction de répartition empirique
empirical frequency : fréquence empirique
empirical moment : moment empirique
empirical moment function : fonction des moments empiriques
empirical phi-average (or phi-mean) : phi-moyenne empirique
empirical probability : probabilité empirique
empirical process : processus empirique
empirical quantile : quantile empirique
empirical spectrum (distribution) : (loi du) spectre (ou des valeurs propres) empirique(s)
 etc.

A

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| abelian | abélien (ou de ABEL) |
| absolute continuity (deviation (etc)) | continuité (déviation, etc)) absolue |
| absolutely continuous density (etc) | densité (etc) absolument continue |
| absolutely unbiased | absolument (ou uniformément) correct (ou sans biais) |
| absorbing barrier (etc) | barrière (etc) absorbante |
| abstract (measure (etc)) | (mesure (etc)) abstraite |
| acceptance error | erreur d'acceptation (ou de seconde espèce) |
| acceptance number | nombre d'acceptation (ie nombre d'observations défectueuses conduisant à accepter une hypothèse, un lot, etc) |
| acceptance region | région d'acceptation |
| acceptance sampling | échantillonnage (en vue d'un test) |
| accounting identity | identité comptable |
| accumulated process | processus cumulatif (ou cumulé, ou additif) |
| accumulation (of errors (etc)) | cumul (des erreurs (etc)) |
| accuracy | (i) exactitude (ou précision) (d'un estimateur, d'une estimation) (ii) absence de biais (ou non biais) |
| action set (resp space (etc)) | ensemble (resp espace (etc)) d'action |
| adapted process (resp filtration) | processus (resp filtration) adapté(e) |
| adaptive (statistical) process | procédure (statistique) adaptative (ou progressive) |
| additive disturbance (etc) | perturbation (etc) additive |
| additive property | propriété d'additivité (théorème des probabilités totales) |
| additivity | additivité |
| adherence | adhérence (d'une partie) |
| adjoint endomorphism (etc) | endomorphisme (etc) adjoint |
| adjusting (or adjustment) | ajustement (cf fitting) |
| administrative forms (records, etc) | formulaires (sources, ou données, etc) administratif(ve)s |
| admissible estimator (etc) | estimateur (etc) admissible |
| affinity index (etc) | indice (etc) d'affinité |
| affin mapping (etc) | application (etc) affine |
| aggregate(d) value | valeur agrégée (ou totale) |
| aggregation | agrégation (ou regroupement) |
| aggregative model | modèle sur données agrégées (ou modèle agrégatif) |
| agreement coefficient | coefficient de conformité |
| alienation coefficient | coefficient d'aliénation |
| allocation (of sampling units) | allocation (ou affectation) (des unités d'échantillon) |
| alloclitic (resp allocurtic) | alloclitique (resp allocurtique) |
| almost certain (resp sure) convergence (etc) : convergence (etc) presque certaine (resp sûre) | |
| almost everywhere convergence (etc) | convergence (etc) presque partout |
| almost impossible event | événement presque impossible |
| alphabet | alphabet (théories du codage et de l'information) |
| alpha-similar (family of) test(s) | (famille de) test(s) alpha-semblables |
| alpha (type) error | erreur de type alpha (ou de première espèce) |
| alternative (hypothesis) | hypothèse alternative |
| amount of information | quantité d'information |
| amplitude | amplitude |
| analysis | analyse |
| analysis of ... | analyse de ... |
| analytic (function) | (fonction) analytique |
| ancillarity | ancillarité (ie liberté) |
| ancillary event (etc) | événement (etc) ancillaire (ou libre, ou affranchi) |
| angle | angle |
| angular frequency | fréquence angulaire |
| antimode | antimode |
| applied statistics | statistique appliquée |
| a posteriori event (etc) | événement (etc) a posteriori |
| approximation | approximation |
| approximate | approximer (ou approcher) |
| a priori event (etc) | événement (etc) a priori |
| Arc sine distribution (etc) | loi Arc sinus |
| area sampling | sondage aréolaire (ou zonal) (cf zonal sampling) |
| arithmetic distribution (etc) | loi (etc) arithmétique |
| arm | arme (ie stratégie, traitement, processus, etc) |
| arrangement | arrangement (ou ordonnance(ment)) |
| arrangement with (resp without) replacement | arrangement avec (resp sans) répétition (ou sans remise) |
| array | (i) disposition (d'un ensemble de données ou d'observations) |

| | |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| | (ii) rangement (d'un ensemble de données ou d'observations) |
| | (iii) disposer (ou ordonner) (des données ou des observations) |
| arrival distribution (etc) | loi (etc) d'arrivée |
| artificial sample | échantillon artificiel |
| assignable variability | variabilité imputable (à un ensemble de causes, variables, facteurs) |
| associated distribution (etc) | loi (etc) associée (ou dérivée, ou générée) |
| association coefficient | coefficient d'association |
| association scheme | schéma d'association |
| assumption | supposition, hypothèse |
| asymmetrical distribution (etc) | loi (etc) asymétrique |
| asymmetry | asymétrie (cf skewness) |
| asymptotic property (etc) | propriété (etc) asymptotique (ou limite) |
| asymptotically (efficient estimator) (etc) | (estimateur) (etc) asymptotiquement (efficace) |
| atlas | atlas |
| atom | atome (d'une mesure, d'une loi) |
| atomic measure | mesure atomique |
| attenuation coefficient | coefficient d'atténuation |
| attribute | attribut (ou caractère, ou caractéristique) (ie variable qualitative) |
| atypical (value) (etc) | (valeur) (etc) atypique (cf maverick, outlier, spurious) |
| autocorrelated disturbance (etc) | perturbation (etc) autocorrélée |
| autocorrelation coefficient (etc) | coefficient (etc) d'autocorrélation |
| autocovariance coefficient (etc) | coefficient (etc) d'autocovariance |
| automorphism | automorphisme |
| autoregressive model (etc) | modèle (etc) autorégressif |
| autoregressive moving average (model (etc)) : | (modèle (etc)) autorégressif de moyenne mobile |
| autoregressive representation (etc) | représentation (etc) autorégressive |
| autospectrum | autospectre (ie spectre propre) (cf spectrum) |
| average | (calcul de) moyen(ne) |
| average deviation (etc) | déviaton (etc) moyenne |
| average outgoing limit | limite de dépassement moyen |
| average quality protection | garantie de protection moyenne |
| average rank | (cf midrank) |
| average sample number | taille moyenne d'échantillon(nage) |
| axiom | axiome (ou postulat) |
| axis (of symmetry (etc)) | axe (de symétrie (etc)) |

B

| | |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| backward (KOLMOGOROV's) equation | équations arrières (de KOLMOGOROV) |
| backward operator | opérateur retard |
| backward (stepwise) regression | régression (pas à pas) descendante |
| balanced design (etc) | plan (etc) équilibré |
| balanced incomplete block design | plan en blocs incomplets équilibré |
| ball | boule (d'un espace métrique) |
| bandwidth | largeur de bande |
| basic hypothesis | hypothèse de base |
| basis | base (d'un espace vectoriel, etc) |
| basic statistical model | modèle statistique de base |
| battery (of stimuli, of tests) | batterie (de stimuli, de tests d'aptitude) |
| bell shaped curve | courbe en (forme de) cloche |
| bench mark | point de référence |
| bench mark data | données de référence (ou de repérage) |
| bernoullian drawing (etc) | tirage (etc) bernoullien |
| best acceptance (resp critical) region | meilleure région d'acceptation (resp critique) |
| best approximation (etc) | meilleure approximation (etc) |
| best asymptotically normal (estimator (etc)) : | meilleur (estimateur (etc)) asymptotiquement normal |
| best linear (resp affine) unbiased estimator : | meilleur estimateur linéaire (resp affine) sans biais |
| beta distribution (etc) | loi (etc) beta |
| between-class variance | variance entre classes (ou inter-classes) |
| between-group variability (cf interclass variability) | bias : biais, écart (ou erreur) systématique |
| biased estimator (etc) | estimateur biaisé (ou entaché d'un biais) |
| Big data set (bds) | grand ensemble de données, données nombreuses |
| bilinear mapping (etc) | application (etc) bilinéaire |
| bimodal distribution (etc) | loi (etc) bimodale |
| bimodality | bimodalité |
| binary sequence (etc) | suite (etc) binaire (ou dichotomique) |
| binomial | binôme |
| binomial coefficient (etc) | coefficient (etc) binomial |
| binomial waiting time distribution | (cf negative binomial distribution) |
| bioassay (ie biological assay) | expérimentation (ou expérience) (en biologie) |
| biometrics | biométrie |
| birth process (etc) | processus (etc) de naissance |
| biserial correlation coefficient | coefficient de corrélation bisérielle |
| bisquare estimator | (cf biweight estimator) |
| bivariate | bivarié (ou à deux variables, ou à deux dimensions) |
| biweight estimator | estimateur à pondération biquadratique |
| block | bloc |
| blocking | blocage |
| block of domains of study | groupe de domaines d'étude |
| boolean (or BOOLE's) algebra (etc) | algèbre (etc) booléenne (ou de BOOLE) |
| bootstrap distribution (etc) | loi (etc) du « bootstrap » (ie de EFRON) |
| boundary | frontière (ou limite) |
| bounded measure (etc) | mesure (etc) bornée |
| bow | arc (d'un graphe) |
| branching process (etc) | processus (etc) ramifiant |
| breakdown | limite (de classes) |
| brownian bridge (process) | (processus du) pont brownien |
| brownian motion (etc) | mouvement (etc) brownien |
| brownian motion stochastic integral | intégrale stochastique du mouvement brownien |
| busy period distribution (etc) | loi (etc) du temps d'occupation |

C

| | |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| cadlad (resp cadlag, etc) process | processus cadlad (resp cadlag, etc) |
| calculus (of probability, etc) | calcul (des probabilités, etc) |
| calibration | calibration |
| canonical analysis (etc) | analyse canonique |
| capacity | capacité (de CHOQUET) |
| capture and recapture (or release) method : | méthode par capture et recapture (ou libération) |
| cardinal | cardinal (d'un ensemble) |
| carried measure | mesure supportée (par une partie) |
| carrier (of a measure, etc) | support (d'une mesure, etc) |
| carrier variable | variable de niveau (d'un facteur expérimental) |

| | |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| cascade process | processus en cascade (cf branching process) |
| catastrophe (theory) | (théorie des) catastrophe(s) |
| categorical data (etc) | données (etc) catégorielles |
| categorization | (cf classification) |
| categorized data (etc) | données (etc) catégorielles (ou classées) |
| category | catégorie |
| causal chain model (etc) | modèle (etc) à causalité en chaîne |
| causality (or causation) | causalité (ou relation de cause à effet) |
| cause variable (etc) | variable (etc) cause |
| cell | cellule, case, bloc |
| censored (empirical) moment (etc) | moment (etc) empirique censuré |
| censoring (or censorship) | censure |
| census | recensement |
| center (of gravity, etc) | centre (de gravité, etc) |
| centered matrix (etc) | matrice (etc) centrée |
| centering constant (etc) | constante (etc) de centrage |
| centering matrix | matrice de centrage (pr à la moyenne) |
| centile | (per)centile (cf percentile) |
| central distribution (etc) | loi (etc) centrale |
| centrality characteristic (etc) | caractéristique (etc) de centralité |
| central limit theorem (etc) | théorème de la limite centrale |
| chain | chaîne (ou enchaînement), enchaîner (cf linkage) |
| chaining | enchaînement |
| chain of ratios (or of relatives) | chaîne de rapports |
| chain reaction process | processus de réaction en chaîne |
| chance | hasard, chance |
| chance event (etc) | événement (etc) aléatoire |
| chance process | processus stochastique |
| change of variable formula | formule de changement de variable |
| change of variate | changement de variable aléatoire |
| change over design | plan à répétition croisée |
| chaotic topology (etc) | topologie (etc) chaotique |
| characteristic | caractéristique (d'une loi, d'une unité statistique) |
| characteristic equation (etc) | équation (etc) caractéristique |
| characteristic root (or value) (resp vector) | : racine (ou valeur) (resp vecteur) caractéristique (ou propre) |
| chart | graphique (ou diagramme), tableau, carte (d'une variété) |
| chart representation | représentation graphique |
| chi-square distribution (etc) | loi (etc) du chi-deux |
| choice axiom | axiome du choix |
| circular distribution | loi circulaire (cf directional distribution) |
| circular process (etc) | processus (etc) circulaire |
| clan | clan |
| class | classe |
| class boundary (etc) | limite (etc) de classe |
| classical school (rep theory) | école (resp théorie) classique |
| classification | classification (cf discriminant analysis) |
| classification problem (etc) | problème (etc) de classification |
| classing problem (etc) | problème (etc) de classement (ou d'affectation) |
| class interval (etc) | intervalle (etc) de classe |
| class mark | (cf midpoint) |
| class (of a mapping) | classe (d'une application) |
| clitic function | fonction clitique |
| closed graph theorem | théorème du graphe fermé |
| closed sequential scheme | schéma de décision séquentielle fini (ou borné) |
| closed subset (etc) | partie (etc) fermée |
| closeness (between estimators, etc) | proximité (entre estimateurs, etc) |
| cloud | nuage, nuée (de points, etc) |
| cluster | grappe (d'un échantillon), classe (d'une classification), groupe (d'unités statistiques) |
| cluster analysis | classification (automatique) |
| clustering problem | problème de classification |
| cluster sampling | sondage en grappes |
| cluster unit | unité primaire (d'un sondage à plusieurs degrés) |
| coalition | coalition |
| code | code |
| coding | codage (ou codification) |
| coding lemma (etc) | lemme (etc) de codage |
| coefficient | coefficient (cf index) |
| coefficient of ... | coefficient de ... |
| cofactor | cofacteur |
| cograduation | cograduation |
| coherency | cohérence |
| col(l)inearity test (etc) | test (etc) de colinéarité |
| column total (etc) | total (etc) en colonne |
| column diagram | histogramme |
| comatrix | comatrice |
| combination with (resp without) | replacement : combinaison avec (resp sans) répétition (ou remise) |
| combinatorial analysis (or combinatorics) | : analyse combinatoire |
| combinatorial test | test combinatoire |
| combined forecast (etc) | prévision (etc) combinée |
| common factor (analysis) | (analyse) en facteurs communs (et spécifiques) |
| communality | communalité (cf common factor variance) |
| communicating class (etc) | classe (etc) communicante |
| commutative | commutatif |
| compact space (etc) | espace (etc) compact |
| compensation of errors | compensation des erreurs |
| complementary subset | partie complémentaire |
| complement formula | formule des compléments |
| complement (of a subset) | complémentaire (d'une partie) |
| complete convergence (etc) | convergence (etc) complète |
| complete linkage | lien (ou enchaînement) complet (cf furthest neighbour) |
| completely crossed design | plan complètement croisé |
| completeness | complétude (ie totalité) (d'une statistique, d'une famille de lois) |
| complete positive (resp negative) regression | : régression complètement positive (resp négative) |
| complex experiment (etc) | expérience (etc) complexe |
| component | composante, constituant (d'un système, d'un modèle, etc) |
| composite hypothesis | hypothèse composite |
| composition product | produit de composition |
| compound decision problem (etc) | problème de décision (etc) composé |
| compound distribution | loi composée |
| compound probabilities theorem | théorème des probabilités composées |
| concave function | fonction concave |
| concentrated distribution (etc) | loi (etc) concentrée |

| | |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| concentration curve | courbe de concentration (ou d'inégalité) |
| concentration ellipsoid (etc) | ellipsoïde (etc) de concentration |
| concomitant statistic | statistique concomitante |
| concordance coefficient | coefficient de concordance (cf agreement coefficient) |
| concurrent deviation coefficient | coefficient d'écarts simultanés |
| conditional characteristic (etc) | caractéristique (etc) conditionnelle |
| conditionality principle | principe de conditionnement (de FISHER) |
| conditionally unbiased statistic (etc) | statistique (etc) sans biais |
| conditioned variate | variable conditionnée |
| conditioning variate (etc) | variable (etc) de conditionnement |
| cone | cône |
| confidence coefficient (etc) | coefficient (etc) de confiance |
| configuration | configuration |
| confirmatory data analysis | analyse en confirmation des données |
| confounded contrasts (etc) | contrastes (etc) confondus |
| confounding | confusion |
| congestion problem | problème de congestion (ou d'encombrement) |
| conjugate family of distributions (etc) | famille de lois (etc) conjuguée |
| conjugation | conjugaison |
| connected design (etc) | plan (etc) connexe |
| consequence set (etc) | ensemble (etc) des conséquences (ou des résultats) |
| consistency (principle) | (principe de) convergence (en probabilité) |
| consistent rule (et) | règle (etc) convergente |
| constant | constant(e) |
| constant error (etc) | erreur (etc) constante |
| constrained distribution (etc) | loi (etc) contrainte |
| constraint | contrainte |
| consumer's risk | risque du consommateur (ie erreur de seconde espèce) |
| contagious distribution (etc) | loi (etc) contagieuse |
| contaminated distribution (etc) | loi (etc) contaminée |
| contamination | contamination |
| contiguous | contiguë(s) |
| contiguity | contiguïté |
| contingency coefficient (etc) | coefficient (etc) de contingence |
| continuity correction (etc) | correction (etc) de continuité |
| continuous density function (etc) | densité (etc) continue |
| contraction | contraction |
| contrast | contraste |
| control chart | carte de contrôle (de la qualité) |
| control function (etc) | fonction (etc) de contrôle (ou commande) |
| controlled experiment (etc) | expérience (etc) contrôlée |
| control sample | échantillon « témoin » (ie de contrôle) |
| convergence in distribution (etc) | convergence en loi (etc) |
| convergence set (etc) | ensemble (etc) de convergence |
| convergent sequence (etc) | suite (etc) convergente |
| convex cone (etc) | cône (etc) convexe |
| convex hull | enveloppe convexe |
| convolution product (etc) | produit (etc) de convolution |
| copy | copie (ou réplique) |
| core matrix | noyau (matriciel) |
| correct | corriger (ou amender, ou rectifier) |
| corrected characteristic (etc) | caractéristique (etc) corrigée |
| correction factor (etc) | facteur (etc) correctif |
| correction for continuity (etc) | correction de continuité (etc) |
| correlation | corrélation |
| correlation coefficient (etc) | coefficient (etc) de corrélation |
| correlogram | corrélogramme |
| correspondence | correspondance |
| cospectral analysis (etc) | analyse (etc) cospectrale |
| cospectrum | cospectre |
| cost (function) | (fonction de) coût |
| countable | dénombrable |
| counted data | données de comptage (ou dénombrées) |
| counting distribution | loi associée à un processus de comptage |
| counting measure (etc) | mesure (etc) de comptage |
| covariance | covariance |
| covariance analysis (etc) | analyse (etc) de la covariance |
| covariance stationary process | processus stationnaire en covariance |
| covariation (index) | (indice de) covariation |
| coverage, covering | recouvrement |
| criterion, criterium | critère, criterium |
| critical ratio (etc) | quotient (etc) critique |
| criticality theorem | théorème critique (des processus ramifiants) |
| cross amplitude spectrum | spectre d'amplitude croisé |
| cross classification (etc) | classification (etc) croisée |
| cross entropy | entropie (ou divergence) relative (entre lois) |
| crossed classification (etc) | classification (etc) croisée |
| cross over design | plan à répétition croisée |
| cross section (data, etc) | (données, etc, en) coupe instantanée |
| cross spectral analysis | analyse cospectrale |
| cross spectrum | cospectre |
| cubic lattice design | plan en lattis cubique |
| cumulant | cumulant (ou semi-invariant) |
| cumulant generating function | fonction génératrice des cumulants (ie seconde fonction caractéristique) |
| cumulative distribution function | fonction de répartition |
| cumulative frequency curve | courbe de(s) fréquence(s) cumulée(s) |
| cumulative process | processus cumulatif |
| cumulative sum (cumsum) | somme cumulée (ou cumulative) (en contrôle de réception) |
| curvature | courbure |
| curve (fitting) | (ajustement) de (ligne) courbe |
| curve of efficiency (etc) | courbe d'efficacité (etc) |
| curvilinear | curviligne |
| curvilinear correlation (etc) | corrélation (etc) non linéaire |
| customer | client (dans une file d'attente) |
| cut off date (etc) | instant (etc) d'arrêt |
| cycle | cycle |
| cyclical component (etc) | composante cyclique |
| cylinder | cylindre |
| cylinder probability (measure) | (mesure de) probabilité cylindrique |
| cylinder sigma-field | tribu cylindrique |

| | |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| damped oscillation | oscillation amortie |
| damping factor | coefficient d'amortissement |
| data (analysis, etc) | (analyse (etc) des) données |
| data collection (or recording) | collecte (ou enregistrement) des données |
| data generating model (or process) | modèle (ou processus) générateur des données |
| data mining | analyse exploratoire des données |
| data transformation | transformation des données |
| datum | donnée |
| death process (etc) | processus (etc) de mort |
| decile | décile |
| decision (function, etc) | (fonction, etc, de) décision |
| decision ordonnance | ordonnement décisionnel |
| decomposable measure | mesure décomposable |
| decomposition | décomposition |
| decreasing hazard rate | taux d'échec non croissant |
| decreasing sequence | suite décroissante |
| defective distribution (etc) | loi (etc) défectueuse |
| definite integral (etc) | intégrale (etc) définie |
| deformation (or distorsion) | déformation (d'une application) |
| degenerate distribution (etc) | loi (etc) dégénérée |
| degree of freedom | degré de liberté |
| demodulation | démodulation |
| demometrics | démométrie |
| dense (subset (etc)) | (partie (etc)) dense |
| density estimator | estimateur de la densité |
| density function | densité (d'une mesure pr à une autre) |
| density ratio | rapport des densités (cf likelihood ratio) |
| denumerable (at infinity (etc)) | dénombrable (à l'infini (etc)) |
| departure from normality | non normalité |
| departure from symmetry | (degré d') asymétrie |
| departure process | processus de départ |
| dependance (coefficient) | (coefficient de) dépendance |
| dependent variate | variable dépendante |
| derivation | dérivation |
| derivative | dérivée |
| descriptive statistics | statistique descriptive |
| design | plan (de sondage, d'expérience, etc) |
| design matrice | matrice associée à un plan d'expérience |
| design of experiment | plan d'expérience, contrôle expérimental (ou expérience contrôlée), planification expérimentale |
| design with fractional replication | plan à répétition fractionnée |
| destructive test | test avec destruction |
| detection (test) | (test de) détection (d'aberration, de tendance, etc) |
| determinable component (of a process) | : composante déterminable (d'un processus) |
| determinant | déterminant |
| determinate distribution | loi déterminée (au sens de HAMBURGER) |
| determination coefficient (etc) | coefficient (etc) de détermination |
| determination (of a conditional distribution) | : détermination d'une loi conditionnelle |
| determination of a density (etc) | détermination d'une densité (etc) |
| deterministic rule (etc) | règle (etc) déterministe |
| deviance | déviance (au sens de KENDALL) (cf aussi squariance) |
| deviate | dévier, déviation (ou écart) (absolu(e) ou relatif(ve)) |
| deviation from mean (matrix) | (matrice d') écart pr à la moyenne |
| diagonal matrix | matrice diagonale |
| diagram | diagramme |
| diameter | diamètre |
| dichotomous classification (etc) | classification (etc) dichotomique |
| dichotomy | dichotomie |
| diffeomorphism | diffeomorphisme |
| difference | différence |
| difference equation (etc) | équation (etc) aux différences (finies) |
| difference estimator (etc) | estimateur (etc) par différence |
| difference sign test | test du signe des différences |
| differentiable function (etc) | fonction (etc) différentiable |
| differential | différentielle |
| differential calculus (etc) | calcul (etc) différentiel |
| differentiation | différentiation |
| diffuse distribution (etc) | loi (etc) diffuse |
| diffusion process | processus de diffusion |
| dimension | dimension |
| dimensionless | sans dimension (ie de dimension nulle pr aux unités) |
| direct correlation (etc) | corrélation (etc) directe |
| directional distribution (etc) | loi (etc) directionnelle |
| disarray coefficient | coefficient de dérangement (ou de désordre) |
| discernible (or distinguishable) elements | : éléments discernables |
| discontinuity point | point de discontinuité |
| discontinuous process (etc) | (cf discrete process (etc)) |
| discordance coefficient | coefficient de discordance |
| discrete | discret (cf aussi discontinuous) |
| discrete distribution (etc) | loi (etc) discrète |
| discrete process | processus en temps discret |
| discretization | discrétisation |
| discriminant (or discriminatory) analysis | : analyse discriminante |
| discriminant function (etc) | fonction (etc) discriminante |
| discrimination index (etc) | indice (etc) de discrimination |
| disjoined (family of) measures | (famille de) mesures disjointes (ou étrangères, ou singulières) |
| disjoined (family of) subsets (etc) | (famille de) parties (etc) disjointes |
| dispersion | dispersion |
| dispersion coefficient (etc) | coefficient (etc) de dispersion |
| disposition | disposition |
| dissection (of a mixture) | dissection (d'un mélange) |
| dissimilarity (index (etc)) | (indice (etc) de) dissimilarité |
| distance | distance (ou métrique), écart |
| distance in quadratic mean | distance en moyenne quadratique |
| distributed lags (model) | (modèle à) retards échelonnés |
| distribution | (i) loi (ou distribution) de probabilité (ii) distribution (au sens de SCHWARTZ) |
| distribution(al) contiguity | contiguïté des lois |
| distributional equivalence property | propriété d'équivalence distributionnelle |
| distribution(al) mixing | mélange légal |
| distribution function | fonction de répartition |
| distribution free method (etc) | méthode (etc) affranchie (ou libérée, ou exemptée) |
| distribution of (run length (etc)) | loi de (la longueur d'une séquence (etc)) |

| | |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| disturbance | perturbation (cf aussi residual) |
| disturbed signal | signal perturbé |
| disturbing noise | bruit perturbateur |
| divergence (coefficient (etc)) | (coefficient (etc) de) divergence |
| domain | domaine (d'un opérateur) |
| domain of (partial) attraction | domaine d'attraction (partielle) |
| domain of knowledge (etc) | domaine de connaissance (etc) |
| dominant rule | règle dominante |
| dominated convergence theorem | théorème de la convergence dominée |
| dominated function (etc) | fonction (etc) dominée |
| dose | dose (d'un stimulus appliqué à une unité expérimentale) |
| dose metameter | dose transformée (cf metameter) |
| double exponential smoothing | lissage exponentiel double |
| double reversal design | plan à double aller-retour |
| double sampling | sondage à deux degrés (resp à deux étapes, resp à deux échantillons) |
| double tailed test | test bilatéral (cf two sided test) |
| down cross | point de retournement (d'une série temporelle) |
| downward bias | biais par défaut (ou vers le bas) |
| downward trend | tendance à la baisse |
| drawing | tirage (ou sondage) (dans une urne, une population, etc) |
| drift coefficient | coefficient de « tendance », coefficient de « dérive » |
| dual designs | plans en dualité |
| duality mapping | application de dualité |
| duality relations (etc) | relations (etc) de dualité |
| dual(ity) theorem | théorème de dualité |
| dual process (etc) | processus (etc) dual |
| dummy variate | variable indicatrice (ou muette, ou fictive), variable qualitative dichotomique |
| dynamic clouds method | méthode des nuées dynamiques |
| dynamic game (etc) | jeu (etc) dynamique |

E

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| ecology | écologie |
| econometrics | économétrie |
| effective range | étendue réelle |
| effect variable | variable d'effet (cf cause variable) |
| efficiency | efficacité, rendement |
| efficiency curve | courbe d'efficacité |
| efficient estimator (etc) | estimateur (etc) efficace |
| eigenvalue (resp eigenvector) | valeur (resp vecteur) propre |
| elementary function (etc) | fonction (etc) élémentaire |
| ellipsoid of concentration | ellipsoïde de concentration |
| elliptically symmetric distribution | loi elliptiquement symétrique |
| embed(ding) | plonger (plongement) |
| empirical average (etc) | moyenne (etc) empirique |
| empty set | partie vide |
| ended class | (cf extreme class) |
| endogenous variate (etc) | variable (etc) endogène |
| endomorphism | endomorphisme |
| energy (of a system) | énergie (d'un système) |
| ensemble | ensemble des trajectoires (d'un processus) |
| ensemble average (resp characteristic) : moyenne (resp caractéristique) d'ensemble (notamment pour un processus) | |
| entering (or entrance) time | temps d'entrée |
| entropy (estimator) | (estimateur de l') entropie |
| enumeration (measure) | (mesure de) dénombrement (ou comptage) |
| envelope critical region (etc) | région critique (etc) enveloppe |
| epigraph | épigraphe |
| epoch | époque (ou instant) |
| epsilon approximate BAYES' rule (etc) | règle de BAYES (etc) epsilon approchée |
| epsilon approximation (of a distribution function (etc)) : epsilon approximation (d'une loi (etc)) | |
| epsilon capacity (etc) | epsilon capacité |
| equal ignorance principle | principe d'égal ignorance |
| equality constrained least squares estimator : estimateur des moindres carrés contraints à l'égalité | |
| equality constraint | contrainte à l'égalité |
| equally correlated distribution (etc) | loi (etc) équicorrélée |
| equalizing rule | règle égalisante |
| equality | égalité |
| equate | rendre égal (ou égaliser) |
| equation | équation |
| equicontinuity | équicontinuité |
| equidistributed (family of) variates | (famille de) variables équidistribuées |
| equi-integrability | équi-intégrabilité |
| equilibrium (distribution (etc)) | (loi (etc) d') équilibre (ou limite) |
| equipment (or plant) | équipement (élément d'un système, unité physique industrielle, etc) |
| equiprobable events | événements équiprobables |
| equivalence relation (etc) | relation d'équivalence |
| equivalent deviate | écart (ou déviation) équivalent(e) (cf quantile) |
| equivalent matrices (etc) | matrices (etc) équivalentes |
| equivariance | équivariance |
| equivariant estimator (etc) | estimateur (etc) équivariant |
| ergodicity (property) | (propriété d') ergodicité |
| ergodic mapping (etc) | application (etc) ergodique |
| erratic shocks | chocs erratiques |
| error | erreur (ou écart) |
| error band | marge d'erreur |
| error component model | modèle à erreurs composées |
| error mean square (etc) | écart quadratique (etc) moyen |
| errors in equations model | modèle à erreurs sur les équations |
| errors in variables model | modèle à erreurs sur les variables |
| error sum of squares | somme des carrés des résidus |
| error variance | variance commune des perturbations |
| estimability | estimabilité |
| estimable parameter (etc) | paramètre (etc) estimable |
| estimate | (i) estimation, évaluation (ii) estimer, évaluer |
| estimating equation | équation estimante |
| estimation problem (etc) | problème (etc) d'estimation |
| estimator | estimateur |
| estimator closeness | proximité entre estimateurs |
| euclidian distance (etc) | distance euclidienne |
| even number | nombre pair |
| event | événement |

| | |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| event set (etc) | ensemble (etc) des événements (ou des observations, ou des échantillons) |
| evolutionary process | processus évolutif (ou non stationnaire) |
| exact slope | penne exacte |
| excess coefficient | coefficient d'excès (pour le curtosis) |
| excess function (etc) | fonction (etc) d'écart |
| exchangeable (family of) variable (etc) | (famille de) variables (etc): échangeables (ou interchangeables) |
| exclusion relations | relations d'exclusion |
| exclusive (family of) events | (famille d') événements disjoints (ou incompatibles) |
| exhaustive sampling | (i) sondage exhaustif (ou sans remise) (ii) recensement |
| exogeneity test | test d'exogénéité |
| exogeneous variable | variable exogène (ou régresseur, ou prédicteur, ou signal, ou stimulus, etc) |
| expansion | développement (en série, etc) |
| expectation | espérance (mathématique) (ou moyenne théorique) |
| expected value | valeur attendue (ou valeur moyenne) |
| experiment | expérience (ou expérimentation) |
| experimental design | plan d'expérience (cf design of experiment) |
| experimental error (etc) | erreur (etc) expérimentale |
| expert (on a subject matter) | homme de l'art (spécialiste d'un domaine de connaissance) |
| explained variable | variable expliquée |
| explanatory model (etc) | modèle (etc) explicatif |
| exploratory data analysis | analyse exploratoire des données |
| exploratory survey | enquête exploratoire (ou pilote) (cf pilot survey) |
| exponential average (etc) | moyenne exponentielle |
| extended BAYE'S (etc) rule | règle de BAYES (etc) étendue |
| extinction (of a process) | extinction (d'un processus) |
| extrapolation | extrapolation |
| extremal element | élément extrémal |
| extremal quotient (etc) | rapport (etc) des (valeurs) extrêmes |
| extreme deviation inequality | inégalité des déviations extrêmes |
| extreme class (etc) | classe (etc) extrême |
| extreme value ratio (etc) | rapport (etc) des (valeurs) extrêmes |
| extremity function | fonction « extremity » |
| extremity | extrémité (de classe d'un histogramme), extrémité (ou queue) d'une loi |

F

| | |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| factor | facteur, factoriser |
| factor analysis (etc) | analyse (etc) factorielle |
| factorial | factoriel(le) |
| factorial cumulant (etc) | cumulant (etc) factoriel |
| factorization criterion | critère de factorisation |
| factor level | niveau d'un facteur |
| factor loading | paramètre (ou coefficient de « poids ») d'un facteur commun (en analyse factorielle) |
| failure rate (function) | (fonction de) taux d'échec (ou de défaillance, ou de panne, ou de décès, ou de mort, ou d'intensité) (conditionnelle) |
| fair decision function | fonction de bonne décision |
| fair game | jeu équitable |
| family | (i) famille (d'éléments vecteurs, matrices, fonctions, etc) (ii) système (de lois, de polynômes, etc) |
| F-distribution (resp test) | loi (resp test) du rapport des variances empiriques (ou du F de FISHER) |
| fiducial density function (etc) | densité (etc) fiducielle (de FISHER) |
| field | (i) algèbre (ii) corps (iii) anneau booléen unitaire (iv) domaine (de connaissance) |
| filter | (i) filtre (en mathématique) (ii) filtre (en théorie des processus) |
| filtered space | espace filtré |
| filtering | filtrage (d'un processus, d'une série) |
| filtration | filtration (sur une tribu de parties) |
| final action (etc) | action (etc) finale |
| finite | fini(e) |
| finite difference (etc) | différence (etc) finie |
| finite dimensional distribution (of a process) | loi projetée (de dimension finie) d'un processus, projection (de dimension finie) de la loi d'un processus, section finie de la loi d'un processus |
| finitely many | limite inférieure (d'une suite de fonctions) |
| finitely often | limite inférieure (d'une suite ensembliste) |
| first entry point | premier temps d'entrée (ou d'arrivée) d'un processus |
| first king error | erreur de première espèce |
| first limit theorem | théorème de la première limite |
| first order MARKOV'S property | propriété de MARKOV d'ordre un |
| first (resp second, etc) passage time (etc) | (etc) : premier (resp deuxième, etc) temps de passage (etc) |
| first stage unit | unité primaire (ou de premier niveau) |
| fit | ajuster |
| fitting | ajustement |
| fixed effects model | modèle à effets fixes (ou non aléatoires) (ie modèle de type I) |
| fixed point (theorem) | théorème du point fixe |
| fluctuation | fluctuation (ie variance) |
| folded distribution (etc) | loi (etc) (re)pliée |
| folding | pliage (d'une loi, etc) |
| forecast | (i) prévoir (ii) (résultat d'une) prévision |
| forecasting | prévision (action de prévoir) |
| foreseeable event (etc) | événement (etc) prévisible |
| formal BAYES' rule (etc) | règle de BAYES (etc) formelle |
| formula | formule |
| forward equation (etc) | équation (etc) avant |
| forward operator | opérateur avance |
| forward (stepwise) regression (model) | (modèle de) régression (pas à pas) descendante |
| fractile | fractile (ie quantile) |
| fractional design (etc) | plan (etc) fractionné (ou partiel) |
| fractional programming | programmation fractionnaire |
| fractional replication | répétition fractionnée (ou partielle) |
| freedom | liberté |
| free event (etc) | événement (etc) libre (ou affranchi, ou ancillaire) |
| frequency | fréquence, effectif |
| frequency curve (etc) | courbe (etc) de(s) fréquence(s) |
| frequency distribution | densité de probabilité |
| frequency domain analysis | analyse dans le domaine des fréquences |
| frequency probability theory | théorie fréquentiste des probabilités |
| frequency response function | fonction de transfert |

| | |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| frequentist school | école fréquentiste |
| frontier | frontière |
| full derivative | dérivée totale |
| full information maximum likelihood (method) : | (méthode du) maximum de vraisemblance à information complète |
| full information method | méthode à information complète |
| full rank mapping (etc) | application (etc) de plein rang |
| function | fonction |
| functional | fonctionnelle |
| functional analysis (etc) | analyse fonctionnelle |
| function of bounded variation | fonction à variation bornée |
| fundamental hypothesis | hypothèse fondamentale (ou de base) |
| fundamental identity (of sequential analysis) : | identité fondamentale (de l'analyse séquentielle) |
| fundamental probability set (etc) | espace probabilité (etc) de base |
| fundamental theorem of ... | théorème fondamental de ... |
| furthest neighbour | voisinage le plus lointain (ie lien (ou enchaînement) complet) |
| future | futur (d'un processus) |
| fuzzy subset (etc) | partie (etc) floue |

G

| | |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| gain | gain (d'un jeu, d'un filtre, etc) |
| gain diagram | diagramme des gains |
| gain factor | facteur de gain (ou fenêtre) |
| GALOIS field | corps de GALOIS |
| gambling system | système de paris |
| gambler's ruin (problem) | (problème de la) ruine du parieur |
| game | jeu |
| game theory | théorie des jeux |
| gamma distribution (etc) | loi (etc) gamma |
| gap | écart, lacune |
| gaussian | gaussien (ou de GAUSS-LAPLACE) |
| general data analysis | analyse générale des données |
| general exponential smoothing | lissage exponentiel généralisé |
| general factor (etc) | facteur (etc) général |
| generalized CAUCHY's distribution | loi de CAUCHY généralisée |
| generalized coefficient of variation (etc) | coefficient de variation (etc) généralisé |
| generated distribution | loi dérivée (ou engendrée) (par d'autres) |
| generating function | fonction génératrice |
| generating variable | variable parente (ou mère, ou génératrice) |
| geology | géologie |
| geometric distribution (etc) | loi (etc) géométrique |
| geometrical probability (measure) | (mesure de) probabilité géométrique |
| goodness of fit (test) | (test d') adéquation |
| grade | grade (de GALTON) |
| graduate | régulariser (ou lisser) |
| graduation | régularisation (ou lissage) |
| graeco-latin square (design) | (plan en) carré gréco-latin |
| grammian matrix (etc) | matrice de GRAM |
| grand mean (etc) | moyenne (etc) d'ensemble (ou générale) |
| graph | graphe, graphique |
| graph(ic) representation | représentation graphique |
| greater lower bound | borne inférieure (ie plus grand minorant) |
| group | (i) groupe (algébrique) (ii) groupe (d'unités statistiques) |
| group comparison | comparaison entre groupes (d'unités) |
| group divisible design (etc) | plan (etc) divisible par groupes |
| grouped average method | méthode des moyennes groupées |
| grouping | (re)groupement |
| grouping correction (etc) | correction (etc) de groupement |
| growth curve | courbe de croissance (tendance croissante) |
| g-test | test d'indépendance (du rapport des vraisemblances) (pour un tableau de contingence) |

H

| | |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| half invariant | semi-invariant (ou cumulants) |
| half normal distribution | loi normale pliée |
| half replicate design | plan semi-répété (ie avec semi-répétition, ou à répétitions partielles) |
| haphazardly | au hasard |
| harmonic analysis (etc) | analyse (etc) harmonique |
| hazard | hasard |
| hazard function | fonction de taux d'échec (instantané) |
| hermitian kernel (etc) | noyau hermitien (ou de HERMITE) |
| hessian determinant (etc) | déterminant (etc) hessien |
| heteroclitic function | fonction hétéroclitique |
| heterocurtic function | fonction hétérocurtique |
| heterogeneity (correction (etc)) | (correction (etc)) d'hétérogénéité |
| heterogeneous | hétérogène |
| heteroscedasticity (or heteroskedasticity) (test (etc)) : | (test (etc) d')hétéroscédasticité |
| hidden factor (etc) | facteur (etc) caché |
| hierarchical analysis (etc) | analyse (etc) hiérarchique |
| hierarchy (space) | (espace à) hiérarchie |
| high low midpoints (method) | (méthode des) moyennes groupées |
| histogram | histogramme |
| holomorphic function | fonction holomorphe |
| homoclitic function | fonction homoclitique |
| homocurtic function | fonction homocurtique |
| homeomorphic (resp homeomorphism) : | homéomorphe (resp homéomorphisme) |
| homogeneity (test) | (test d') homogénéité |
| homogeneous model (etc) | modèle (etc) homogène |
| homomorphism | homomorphisme (ou application linéaire) |
| homoscedasticity (or homoskedasticity) | homoscédasticité |
| homotopy | homotopie |
| horizon | horizon (d'une prévision) |
| hyperbolic distribution (etc) | loi (etc) hyperbolique |
| hypograph | hypographe |
| hypothesis (resp hypotheses) | hypothèse (resp hypothèses) |
| hypothesis testing theory | théorie des tests d'hypothèse(s) |

I

| | |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| idempotent matrix | matrice idempotente |
| identically distributed (family of) variables : | (famille de) variables identiquement distribuées (ou équidistribuées) |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| identically distributed process | processus identiquement distribué (ou équadistribué) |
| identically independently distributed (family of) variables : (famille de) variables identiquement indépendamment distribuées | |
| identically independently distributed process | processus identiquement indépendamment distribué |
| identical mapping | identité (ou application identique) |
| identifiability | identifiabilité |
| identifiable probability family (etc) | famille de probabilités (etc) identifiable |
| identification | identification |
| identified model (etc) | modèle (etc) identifié |
| identity | (i) identité (ie équation de définition) (ii) identité (ie application identique) |
| if and only if (or iff) | si et seulement si (ou ssi) (ie est nécessaire et suffisant pour que) |
| illusory association (etc) | association (etc) illusoire |
| imbed (ding) | plonger (plongement) |
| imbedded process | processus engendré (ou généré) |
| imbedded structure | structure engendrée |
| impersonal probability (measure) | (mesure de) probabilité impersonnelle (ou objective) |
| implicit function (theorem) | (théorème de la) fonction implicite |
| implicit stratum (resp strata) | strate (resp strates) implicite(s) |
| impossible event | événement impossible |
| improper non informative (prior) distribution : loi (a priori) non informative impropre | |
| improper prior distribution | loi a priori impropre (ie dégénérée ou singulière) |
| imputation | (i) imputation (entre joueurs) (ii) imputation (de traitement à des unités expérimentales) (iii) imputation (d'un effet à une cause, etc) |
| inaccuracy | imprécision (ou inexactitude) (cf accuracy) |
| incidence matrice | matrice d'incidence (d'un plan en blocs) |
| incidence (or incidental) parameter | paramètre incident (cf shadow parameter) |
| inclusion probability | probabilité d'inclusion |
| incompatibility | incompatibilité |
| incomplete data (etc) | données (etc) incomplètes |
| incomplete observation | observation incomplète (ou manquante, ou partielle) |
| incomplete sample | échantillon incomplet (ou censuré) |
| inconsistency | non convergence (ou « inconvergence ») (en probabilité) |
| inconsistent estimator (etc) | estimateur (etc) non convergent |
| increasing hazard rate (function) | (fonction de) taux d'échec non décroissant(e) |
| increasing process (etc) | processus (etc) croissant |
| indefinite integral | intégrale indéfinie |
| independence problem (etc) | problème (etc) de l'indépendance |
| independent effects (stimuli) | (stimuli à) effets indépendants |
| independent increments process | processus à accroissements indépendants |
| independently identically distributed (family of) variates : (famille de) variables indépendamment identiquement distribuées | |
| indeterminable component (of a process) : composante indéterminable (d'un processus) | |
| index | indice (cf coefficient) |
| indexed hierarchy (etc) | hiérarchie (etc) indicée |
| index of ... | indice de ... (cf ... index) |
| index of concentration (etc) | indice de concentration (etc) |
| indicator distribution (etc) | loi (etc) indicatrice |
| indirect least squares estimator | estimateur des moindres carrés indirects |
| individual | individu, individuel |
| individual aggregation | agrégation (inter-)individuelle |
| individual probability (measure) | (mesure de) probabilité individuelle (ou personnelle, ou subjective) |
| induced distance (etc) | distance (etc) induite |
| inefficient statistique | statistique inefficace |
| inequality | inégalité |
| inequality coefficient (etc) | coefficient (etc) d'inégalité |
| inequality constrained least squares estimator : estimateur des moindres carrés contraints à l'inégalité | |
| inference problem | problème d'inférence (statistique) |
| inferential statistics | statistique inférentielle |
| inferior limit | limite inférieure |
| infinite | infini |
| infinitely decomposable (or divisible) | infiniment divisible |
| infinitely many | limite supérieure (d'une suite de fonctions) |
| infinitely often | limite supérieure (d'une suite ensembliste) |
| infinite population (etc) | population (etc) infinie |
| infinitesimal variable | variable infinitésimale |
| influence curve | courbe d'influence (de HAMPEL) |
| information function (etc) | fonction (etc) d'information |
| information theory | théorie de l'information |
| informative variate | variable informative |
| initial distribution (etc) | loi (etc) initiale |
| inner product | produit scalaire (ou intérieur), multiplication interne |
| innovation (space) | (espace d') innovation (d'un processus) |
| input and output process | processus d'entrée et sortie |
| inquiry | enquête (cf survey) |
| instantaneous failure rate | taux d'échec instantané |
| instrumental equation (etc) | équation (etc) instrumentale |
| integer | entier (naturel ou relatif) |
| integer part (function) | (fonction) partie entière |
| interger programming | programmation en nombres entiers |
| integrable function (etc) | fonction (etc) intégrable |
| integral | intégral, intégrale |
| integral calculus (etc) | calcul (etc) intégral |
| integral part (function) | (fonction) partie entière |
| integrated autoregressive moving average (process) | processus autorégressif de moyenne mobile intégré |
| integrated characteristic (etc) | caractéristique (etc) intégrée (ou intégrable) |
| integrated data | données agrégées |
| integration | intégration |
| intensity | intensité (cf hazard function) |
| interaction | interaction (ou dépendance) (factorielle, ie entre facteurs d'un plan d'expérience) |
| inter-arrival times process | processus des temps d'arrivée |
| interblock correlation (etc) | corrélation (etc) entre blocs |
| interclass correlation (etc) | corrélation (etc) entre classes |
| internal variability (etc) | variabilité (etc) interne |
| interior (of a subset) | intérieur (d'une partie) |
| interpenetrating samples (resp subsamples) : échantillons (resp sous-échantillons) interpénétrés (ou combinés) | |
| interpolation | interpolation |
| interquartile range | étendue (ou intervalle) interquartile |
| intersection | intersection (ensembliste) |
| interval | intervalle |
| interval distribution (etc) | loi (etc) des intervalles (de temps) (ou des durées intermédiaires) |

| | |
|----------------------------------|----------------------------------------------|
| intra-block correlation (etc) | corrélation interne aux blocs |
| intra-class correlation (etc) | corrélation (etc) interne aux classes |
| intrinsic distance | distance intrinsèque (de WALD) |
| intrinsic accuracy (etc) | précision (etc) intrinsèque |
| invariance principle (etc) | principe (etc) d'invariance |
| invariant | invariant |
| invariant rule (etc) | règle (etc) invariante |
| inverse correlation | corrélation négative |
| inverse function (etc) | fonction (etc) inverse |
| inverse sine transformation | transformation Arc sinus inverse |
| inversion | (i) inversion |
| | (ii) in(ter)version (d'une suite d'éléments) |
| inversion formula (etc) | formule (etc) d'inversion |
| invertible process (etc) | processus (etc) inversible |
| involution | involution |
| involution algebra (etc) | algèbre (etc) involutive |
| irreducible MARKOV's chain (etc) | chaîne de MARKOV (etc) irréductible |
| isoclitic function | fonction isoclitique |
| isocurtic function | fonction isocurtique |
| isometry | isométrie |
| isomorphism | isomorphisme |
| isotropic distribution (etc) | loi (etc) isotrope |
| isotropy | isotropie |
| iterated logarithmic function | fonction logarithme itéré |

J

| | |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------|
| jack-knife (or jackknife) method (etc) | méthode (etc) de QUENOUILLE (ou « du jackknife ») |
| Jacobian determinant (etc) | déterminant jacobien (ou de JACOBI) |
| joint distribution | loi (con)jointe (ou liée) |
| joint prediction region | région de prévision jointe |
| joint regression | régression liée (ou d'ensemble) |
| joint exhaustivity | exhaustivité (jointe) |
| jump function | fonction de(s) saut(s) |
| just identified equation (etc) | équation (etc) juste identifiée |

K

| | |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| k-class estimator : | estimateur (de la « classe k ») de THEIL |
| kernel estimator : | estimateur par le noyau (d'une densité de probabilité, d'une densité spectrale, d'une surface de régression) |
| kernel method : | méthode du noyau |
| k-rankings problem : | problème des k classements (cf multiple ranking problem) |
| k-samples problem : | problème à (ou des) k échantillons |
| k-statistic(s) (family) : | (famille des) k-statistiques (de FISHER) |
| k-test : | test (de tendance) de MANN |
| kurtosis : | curtosis, degré d'aplatissement, voussure |

L

| | |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lack of martingality (etc) | défaut de martingalité (etc) |
| lacuna | lacune (observation manquante, etc) |
| ladder process (etc) | processus (etc) en échelle |
| lag | retard, décalage (vers l'arrière) |
| lag(ged) correlation (etc) | corrélation (etc) retardée |
| Lagrangian (function) | (fonction) lagrangienne (ou de LAGRANGE), lagrangien |
| lambda criterion (etc) | critère (etc) du rapport des vraisemblances, critère « lambda » de WILK |
| largest values | plus grandes valeurs (d'un échantillon ordonné) |
| latent class (etc) | classe (etc) latente (ou sous-jacente) |
| latent root (resp vector) | valeur (resp vecteur) propre |
| latent structures (analysis) | (analyse des) structures latentes |
| latent variable | variable latente (ou cachée, ou inobservable), perturbation (ou erreur sur l'équation) |
| Latin rectangle design | plan en rectangle latin |
| Latin square design | plan en carré latin |
| lattice | lattice (ou treillis, ou ensemble réticulé) (de BOOLE) |
| lattice (design (etc)) | (plan (etc) latticiel (ou en treillis)) |
| law | (i) loi (de probabilité) |
| | (ii) loi d'un phénomène (ie ensemble des relations qui le décrivent) |
| | (iii) loi (ie propriété générale) |
| law of ... | loi de(s) (du) (de la) ... |
| lay out | disposer |
| layout | disposition |
| lead | avance, décalage vers l'avant |
| least absolute deviation estimator | estimateur des moindres écarts absolus |
| least favourable (prior) distribution | loi (a priori) la moins favorable) (ou la plus défavorable) |
| least norm (estimator (etc)) | (estimateur (etc)) de moindre norme |
| least squares estimator (etc) | estimateur (etc) des moindres carrés |
| least upper bound | borne supérieure (ie plus petit majorant) |
| left hand variable | variable de gauche (ou endogène) |
| left regular process | processus régulier à gauche |
| legit transform | transformation « legit » |
| leptokurtic | leptocurtique (ie pointu) |
| L-estimator | (cf order estimator) |
| level | niveau (d'un facteur, d'un test, etc) |
| level of significance (cf significance level) : | niveau (ou seuil) de signification (ou de significativité) d'un test |
| leverage | influence, manifestation d'un effet de levier |
| life distribution | loi de survie, loi de la durée de vie (résiduelle) |
| life testing (biometrics, technometrics) | test de réaction (ou de survie) (d'unités biologiques à des stimuli, etc), test de durée de vie (contrôle de qualité, etc) |
| lifetime (biometrics, psychometrics, technometrics) : | durée de vie (d'une unité statistique) |
| likelihood function (etc) | fonction (etc) de vraisemblance |
| likelihood ratio (etc) | rapport des vraisemblances |
| limited information maximum likelihood | maximum de vraisemblance à information limitée |
| limited information method | méthode à information limitée |
| limiting distribution (etc) | loi (etc) limite (ou asymptotique) |
| limit in ... | limite en ... |
| limits of observations | (cf censoring, random censoring) |
| linear algebra (etc) | algèbre (etc) linéaire |
| linearity test | test de linéarité |
| linearly ordered set | ensemble totalement ordonné |
| linear space | espace vectoriel |
| linear structural relations | relations structurelles linéaires (lisrel) |

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------|
| line up | file d'attente (ou queue) (cf queue) |
| linkage | lien, enchaînement |
| linked ratios method | méthode des chaînes de rapports |
| link ratio | chaînon |
| link chain | chaîne de rapports |
| linked paired comparison (design) | (plan de) comparaisons par paires enchaînées |
| link variable | variable de liaison |
| lipschitzian mapping (etc) | application (etc) lipschitzienne (ou de LIPSCHITZ) |
| locally best rule (etc) | règle (etc) localement optimale |
| locally compact space (etc) | espace (etc) localement compact |
| local martingale | martingale locale |
| location parameter (etc) | paramètre (etc) de position |
| location scale alternative | alternative d'échelle et de position |
| location shift hypothesis | hypothèse de changement de position |
| logarithmic chart (etc) | graphique (etc) logarithmique |
| logistic distribution (etc) | loi (etc) logistique |
| logit analysis (etc) | analyse (etc) de « logit » |
| log-log transformation | transformation du logarithme itéré |
| log-normal distribution | loi log-normale |
| loop | boucle (d'un graphe) |
| loose convergence | convergence vague |
| loss function (etc) | fonction (etc) de perte |
| loss of information | perte d'information |
| lot | lot (d'unités à contrôler) |
| lower class | classe inférieure |
| lower quartile | quartile inférieur (ou premier quartile) |
| lower semi-continuity | semi-continuité inférieure |
| lower semi-continuous function | fonction semi-continue inférieurement |
| L^p -convergence (etc) | convergence (etc) dans L^p |
| L^2 -regression (etc) | régression (etc) dans L^2 |
| L-statistic | statistique L de DWASS |
| L-test | test L (d'homogénéité des variances) de NEYMAN-PEARSON |
| lurking variable | variable cachée |

M

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| magic square (design) | (plan en) carré magique |
| magnitude | grandeur (variable numérique, en général) |
| main effect | effet principal |
| manifold | variété (linéaire, affine, différentielle, etc) |
| manifold classification (etc) | classification à plusieurs critères (ou dimensions), classification multiple |
| man in the profession | homme de l'art |
| map | carte (d'une variété, etc) |
| mapping | application (entre ensembles) |
| margin | marge (ou projection) (d'un tableau, d'une loi) |
| marginal category (etc) | catégorie (etc) marginale |
| martingale | martingale |
| martingale problem (etc) | problème (etc) de martingale (ou de martingalité) |
| master | échantillon maître (ou de référence) |
| matched samples | échantillons appariés |
| matching | appariement d'éléments (entre deux ensembles) ou d'unités (entre deux échantillons) |
| matching problem | problème des rencontres (de MONTMORT) |
| mathematical expectation (etc) | espérance (etc) mathématique |
| matrix (matrices) | matrice(s) |
| matrix component (etc) | composante (etc) matricielle |
| maverick | aberration (ou élément atypique, ou anomalie) (de L.A. MAVERICK) |
| maximal element (etc) | élément (etc) maximal |
| maximality principle | principe de maximalité |
| maximal principle | principe du maximum (de PONTRIAGUINE) |
| maximin criterion (etc) | critère (etc) (du) « maximin » |
| maximum entropy principle | principe d'entropie maximum |
| maximum likelihood estimator (etc) | estimateur (etc) du maximum de vraisemblance |
| maximum probability estimator (etc) | estimateur (etc) du maximum de probabilité (de WEISS-WOLFWITZ) |
| mean | moyenne |
| mean absolute deviation | écart absolu moyen |
| mean coverage (etc) | recouvrement (etc) moyen |
| mean integrated square deviation (or error) : écart (ou erreur) quadratique moyen(ne) intégré(e) | |
| mean square contingency | carré moyen de contingence |
| mean theorem | théorème de la moyenne |
| mean value | valeur moyenne (d'une loi, d'une variable), espérance mathématique, |
| measurable (mapping (etc)) | moyenne empirique |
| measure | (application (etc)) mesurable |
| measure convergence | mesure(r) |
| measure decomposition theorem | convergence en mesure |
| measurement | théorème de décomposition des mesures |
| measure of ... | mesure (action de mesurer) |
| measure preserving mapping | mesure de ... |
| measure space | application laissant une mesure invariante |
| measure theory | espace mesuré (ou espace de mesure) |
| medial | théorie de la mesure |
| medial correlation coefficient | médiale |
| medial test | coefficient de corrélation médiale |
| median | test médial |
| median effective dose | médiane |
| median identity | dose effective médiane |
| median regression (model) | identité de la médiane |
| median statistic (etc) | (modèle de) régression médiane |
| median unbiasedness | statistique (etc) de la médiane |
| mesokurtic | absence de biais au sens de la médiane |
| message | mésocurtique (ie ni aplati, ni pointu), de type normal |
| M-estimator | message |
| metameter | estimateur (de type « M ») (maximum de vraisemblance) de HUBER |
| method of ... | métamètre |
| metric | méthode de(s) (du) ... |
| metrically transitive (mapping) | métrique (ou distance) |
| metric space | (application à) transitivité métrique |
| metrizable space | espace métrique (ou distancé) |
| middle square method | espace métrisable |
| midpoint | (cf NEUMANN's method) |
| midrange | point moyen, milieu (ou centre) de classe |
| | étendue moyenne, semi-étendue |

| | |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| midrank | rang moyen |
| midranks method | méthode des rangs moyens |
| minimal complete class (etc) | classe complète (etc) minimale |
| minimal distance estimator | estimateur à distance minimale (ou de moindre distance) |
| minimal element | élément minimal |
| minimax rule (etc) | règle (etc) « minimax » |
| minimum chi-square estimator (etc) | estimateur (etc) du chi-deux minimum |
| minimum dispersion estimator (etc) | estimateur (etc) de dispersion minimum |
| minimum norm quadratic estimator | (minque ou minqe) (etc) : estimateur quadratique de norme minimum |
| missing observation | observation manquante, lacune |
| missing variate | variable absente (ou manquante) |
| mixed (analysis of variance) model | modèle (d'analyse de la variance) mixte |
| mixed rule (etc) | règle (etc) mixte |
| mixed distribution | loi composée (ie dérivée d'une loi à paramètre aléatoire), loi mélangée |
| mixed factorial experiment | plan factoriel mixte (ie dont le nombre de niveaux varie entre facteurs) |
| mixed sampling | sondage mixte (ou combiné) |
| mixed test | test mixte (ou aléatoire, ou « randomisé ») |
| mixed variate | variable mixte (ou impure, ou mélangée) |
| mixing mapping | application mélangeante |
| mixture (of distributions) | mélange (de lois) (ou mélange légal), combinaison linéaire convexe de lois |
| modal class (etc) | classe (etc) modale |
| modality | modalité (d'un critère, d'un facteur) |
| mode | mode |
| model | modèle |
| model selection | sélection de modèles |
| model specification (etc) | spécification (etc) de modèles |
| mode unbiasedness | absence de biais au sens du mode |
| modification | modification |
| modified chi-square statistic | statistique du chi-deux modifiée |
| modulus | module |
| moment | moment |
| moment estimator (etc) | estimateur (etc) des moments |
| moment generating function | fonction génératrice (des moments) |
| monomial | monôme |
| monotone | monotone |
| monotonic decision problem (etc) | problème de décision (etc) monotone |
| morphism | morphisme |
| most powerful acceptance region (etc) | région d'acceptation (etc) la plus puissante |
| most probable value | (cf mode) |
| most selective confidence interval (etc) | (i) intervalle de confiance (etc) le plus sélectif (au sens probabiliste) (ii) intervalle de confiance (etc) le plus précis (ou concentré) (au sens des mesures) |
| most stringent confidence interval (etc) | intervalle de confiance (etc) le plus précis (ou le plus petit) (au sens de l'inclusion) |
| most unfavourable distribution | loi (a priori) la moins favorable (ou la plus défavorable) |
| moving average process (etc) | processus (etc) de moyenne mobile |
| moving median | médiane mobile |
| multi-armed bandit (problem) | (problème du) bandit à plusieurs armes |
| multicollinearity | multicolinéarité |
| multidimensional scaling (etc) | construction d'échelle (etc) multidimensionnelle |
| multi-indexed model (etc) | modèle (etc) multi-indicé (ie avec observations multi-indicées) |
| multilinear mapping | application multilinéaire |
| multimodal (distribution) | (loi) multimodale |
| multinomial distribution (etc) | loi (etc) multinomiale |
| multiphase regression (model) | (modèle de) régression à plusieurs régimes |
| multiple classification | classification multiple (ie à plusieurs critères ou dimensions) |
| multiple comparison (etc) | comparaison (etc) multiple |
| multiplicative model (etc) | modèle (etc) multiplicatif |
| multisample problem | problème à plusieurs échantillons |
| multistage sampling | sondage à plusieurs degrés |
| multivalued decision (function) | (fonction de) décision multiple |
| multivariate | à plusieurs variables, multivarié, multidimensionnel, à plusieurs dimensions |
| multivariate analysis (etc) | analyse (etc) à plusieurs variables |
| multi-way | (cf multivariate) |
| mute function (method) | (méthode) de la fonction muette |
| mutually exclusive (family of) events | (famille d') événements mutuellement incompatibles (ou disjoints) |

N

| | |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| natural estimator (etc) | estimateur (etc) naturel |
| nature | nature (dans un jeu statistique) |
| near-collinearity | quasi-collinéarité |
| nearest neighbour | lien (ou enchaînement) simple, voisinage le plus proche (cf single linkage) |
| negative binomial distribution (etc) | loi binomiale (etc) négative |
| neg-entropy | neg-entropie |
| negligible function (etc) | fonction (etc) négligeable |
| neighbourhood | voisinage |
| nested classification (etc) | classification (etc) emboîtée |
| new better (resp worse) than used (nbu (resp nwu)) | : le nouveau est meilleur (resp pire) que l'ancien |
| noise | bruit |
| non central (etc) | non central, décentré, excentré (etc) |
| non central beta distribution (etc) | loi beta (etc) non centrale |
| non centrality parameter | paramètre de non centralité (ou de décentrement) |
| non degenerate distribution (etc) | loi (etc) non dégénérée |
| non determination coefficient | coefficient d'indétermination |
| non homogeneous POISSON's process | : processus de POISSON non homogène (ou inhomogène) |
| non informative (prior) distribution | loi (a priori) non informative |
| non linear correlation coefficient (etc) | coefficient de corrélation (etc) non linéaire |
| non parametric method (etc) | méthode (etc) non paramétrique |
| non probability sampling | sondage non probabiliste (ou non aléatoire) (cf non random sampling) |
| non random rule (etc) | règle (etc) non aléatoire (ou déterministe) |
| non random sampling | sondage non aléatoire (ou déterministe), sondage par choix raisonné |
| non recurrent state | (cf transient state) |
| non regular distribution | loi non régulière (ou singulière, ou dégénérée) (cf degenerate distribution) |
| non regular process (etc) | processus (etc) non régulier |
| non response | non réponse (à une enquête) |
| non return state | état de non retour |
| non singular distribution | loi non singulière (ou régulière, ou non dégénérée) |
| non stationary process | processus non stationnaire |
| norm | norme |
| normal | normal (ou gaussien, ou laplacien, ou de GAUSS-LAPLACE) |
| normal curve of error (etc) | courbe de la loi normale des erreurs |
| normal deviate | variable normale standardisée (ou normée) |

| | |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| normal distribution (etc) | loi (etc) normale (ou gaussienne, ou laplacienne, ou de GAUSS-LAPLACE) |
| normal element (etc) | élément (etc) normal (d'un espace) |
| normal equation | équation normale |
| normal equivalent deviate (ned) | quantile de la loi normale |
| normal form (of a game) | forme normale (d'un jeu) |
| normalization of a distribution (etc) | normalisation d'une loi (etc) |
| normalization parameter (etc) | paramètre d'échelle et de position (cf location scale parameter) |
| normalized brownian motion (process) | (processus du) mouvement brownien normalisé |
| normalized normal distribution (etc) | loi normale (etc) centrée réduite (ou normalisée) |
| normalizing sequence | suite de normalisation (ou normalisante) (pour une loi stable) |
| normalizing transform (etc) | transformation (etc) normalisante |
| normality test | test de normalité |
| normal law of errors | loi normale des erreurs |
| normal score | score normal (ou gaussien) |
| normed measure (etc) | mesure normée |
| normit (ie normal deviate) analysis (etc) | : analyse (etc) de « normit » |
| notation | notation (symbolique ou conventionnelle) |
| nuisance parameter | paramètre nuisible (ou importun, ou fantôme, ou secondaire, ou sans intérêt, ou incident) |
| null hypothesis | hypothèse nulle (ou de base, ou fondamentale) |
| null MARKOV's chain | chaîne de MARKOV nulle |
| number of replications | nombre de répétitions (d'un traitement, etc) |

O

| | |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| object | objet |
| objective (function) | (fonction) objectif |
| obliquity | obliquité, corrélation, non orthogonalité |
| oblique factors (etc) | facteurs (etc) obliques (ie corrélés) |
| obliterated (or effaced) POISSON's process | : processus de POISSON effacé |
| observable (resp observed) value (etc) | valeur (etc) observable (resp observée) |
| observational error | erreur d'observation |
| observation | observation |
| observation space (etc) | espace (etc) d'observation (ou d'échantillonnage, ou de sondage) |
| occupancy problem | problème d'occupation |
| odd number | nombre impair |
| odds ratio | rapport des chances (ou des probabilités, ou des risques), risque relatif |
| offspring | descendant (d'un individu) (cf processus ramifiant) |
| ogive curve | courbe ogivale (ou en ogive), fonction de répartition, courbe cumulative |
| one sample problem | problème à un échantillon |
| one sided test | test unilatéral (ou unilatère) |
| one to one (or 1-1) mapping | (i) application bijective (ii) application injective |
| one-way classification (etc) | classification (etc) selon un critère (ou un facteur, ou une dimension) |
| one-zero (or 1-0) (type) law | loi (de type) un-zéro (ou 1-0), loi du tout ou rien |
| onto mapping | application surjective |
| open sequential scheme | schéma séquentiel ouvert |
| open subset | partie ouverte |
| operating characteristic (function) | (i) (fonction) caractéristique de fonctionnement, (ii) courbe d'efficacité (en théorie séquentielle) |
| operation research | recherche opérationnelle |
| operator | opérateur |
| optimal control (theory) | (théorie du) contrôle optimal |
| optimality (principle (etc)) | (principe (etc) d') optimalité |
| optimal (or optimum) allocation (etc) | allocation (etc) optimale (ou optimum) |
| optimisation (problem (etc)) | (problème (etc) d') optimisation |
| optional sampling | échantillonnage optionnel |
| orbit | orbite (d'un point) |
| order condition (etc) | condition (etc) d'ordre |
| ordered alternative (etc) | alternative (etc) ordonnée |
| order estimator | estimateur d'ordre |
| ordering | (relation d') ordre |
| order of convergence | ordre de convergence |
| ordinal attribute | caractère (qualitatif) ordinal |
| ordinal scale (etc) | échelle (etc) ordinale |
| ordinary least squares (ols) method (etc) | : méthode (etc) des moindres carrés ordinaires |
| ordonnance | ordonnance (ou arrangement) |
| orthant | orthant (d'un espace \mathbf{R}^n) |
| orthant probability | probabilité d'orthant (d'une loi multivariée) |
| orthogonal | orthogonal |
| orthogonal conditions | conditions d'orthogonalité |
| orthogonal design (etc) | plan (etc) orthogonal |
| orthogonality | orthogonalité |
| orthogonal (family of) polynomials | (famille de) polynômes orthogonaux |
| orthonormal | orthonormal |
| oscillation | oscillation (d'un processus, d'une série) |
| outer measure | mesure extérieure |
| outlier | aberration (point ou donnée aberrant(e) ou atypique) |
| outlying observation | observation aberrante (ou atypique, ou éloignée) |
| output process | processus de sortie |
| output variable | variable de sortie (ou exogène) |
| overall estimator (etc) | estimateur (etc) d'ensemble (ou global) |
| overestimation | suresimation (ie estimation par excès) |
| overidentification | suridentification |
| overidentified model (etc) | modèle (etc) suridentifié |
| overlapping coefficient (etc) | coefficient (etc) de recouvrement |
| overlapping sampling units | unités d'échantillon avec recouvrement |

P

| | |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| paired comparison | comparaison par paires (ou deux à deux) |
| paired samples (etc) | échantillons (etc) appariés |
| pairing | appariement |
| parallelogram inequality | inégalité du parallélogramme |
| parallel sum (resp difference) | somme (resp différence) parallèle |
| parameter | (i) paramètre (d'une loi, d'un modèle) (ii) paramètre d'un processus (ie l'indice des temps) |
| parameterized model (etc) | modèle (etc) paramétré |
| parameter space | espace des paramètres |
| parameter of interest | paramètre d'intérêt |
| parametric (mathematical) programming | : programmation (mathématique) paramétrique |
| parametric hypothesis (etc) | hypothèse (etc) paramétrique |

| | |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| parsimony (principle) | (principe de) parcimonie |
| partial association coefficient (etc) | coefficient d'association (etc) partiel |
| partially crossed design (etc) | plan (etc) partiellement croisé |
| partially ordered set (or poset) | ensemble partiellement ordonné |
| partial order | ordre partiel |
| partial ordering | (relation d') ordre partiel |
| partial regression (etc) | régression (etc) partielle |
| particle | particule (d'un système physique) |
| partition | partition d'un ensemble (population, matériel, etc), partition du chi-deux, etc |
| partitioned matrix (etc) | matrice (etc) partitionnée |
| partition of chi-square | partition du chi-deux |
| passage time | temps (ou instant) de passage |
| past | passé (d'un processus) |
| path | trajectoire (d'un processus) (cf sample function, sample path) |
| pattern | forme, disposition, modèle (ie exemple) |
| pattern recognition | reconnaissance des formes |
| pavage (or pavement) | pavé, pavage |
| payoff matrix (etc) | matrice (etc) des paiements (ou des coûts) |
| peak | pic (ou point haut) (d'un processus, d'une série) |
| peakedness (coefficient) | (coefficient d') aplatissement |
| penalized likelihood | vraisemblance pénalisée |
| percent(age) | pour cent (pourcentage) |
| percentage point | quantile, percentile, centile |
| performance characteristic | (cf operating characteristic) |
| period | période |
| periodic(al) averages method | méthode des moyennes périodiques |
| periodic(al) process (etc) | processus (etc) périodique |
| periodicity | périodicité |
| periodogram | périodogramme |
| permissible estimator | estimateur strict |
| permutation (matrix (etc)) | (matrice (etc) de) permutation |
| permutation with (resp without) replacement | permutation avec (resp sans répétition) |
| persistent state | état récurrent |
| personal probability | probabilité personnelle (ou subjective) |
| perturbation (of a matrix) | perturbation (d'une matrice) |
| phase (diagram) | (diagramme de) phase |
| phase space | espace des phases |
| phase spectrum | spectre de phase |
| phi-average (etc) | phi-moyenne (etc) |
| phi-mixing process | processus phi-mélangeant |
| pilot survey | enquête pilote |
| pivot | pivot (théorie des jeux, programmation linéaire) |
| pivotal function (etc) | fonction (etc) pivotale |
| planning of experiment(s) | plan d'expérience(s), planification expérimentale, expérimentation planifiée |
| plant | (cf equipment) |
| platikurtic (or platykurtic) | platicurtique (ie aplati) |
| plot | parcelle (ie unité expérimentale) |
| point biserial correlation coefficient | coefficient de corrélation bisérielle |
| point cloud | nuage de points |
| point correlation coefficient (etc) | coefficient de corrélation (etc) ponctuel |
| point distribution | loi discrète |
| point estimator (etc) | estimateur (etc) ponctuel |
| polar cone | cône polaire |
| polish space | espace polonais |
| polynomial | polynôme |
| polynomial spline (function, etc) | (fonction, etc) spline polynomiale |
| polyspectrum | polyspectre (ou spectre multiple) |
| poly-t distribution | loi poly-t (ou poly-STUDENT) |
| polytomic table | tableau (statistique) polytomique |
| polytomous data (etc) | données (etc) polytomiques |
| pooled average (etc) | moyenne (etc) d'ensemble (ou combinée, ou pondérée) |
| pooling of classes | (re)groupement de classes (d'un histogramme) |
| pooling of errors (etc) | combinaison des erreurs (etc) |
| population | population (finie ou non), loi de probabilité sous-jacente |
| portion (of a trajectory) | portion (de trajectoire) |
| portmanteau test | test (du « porte-manteau ») de BOX-PIERCE |
| poset | (cf partially ordered set) |
| position alternative (etc) | alternative (etc) de position |
| positive definite function (etc) | fonction (etc) définie positive |
| post cluster sampling | sondage post-stratifié |
| posterior event (etc) | événement (etc) postérieur |
| posterior probability | (i) probabilité a posteriori (ii) probabilité postérieure (à un événement) (iii) probabilité conditionnelle |
| posterior stratification | stratification a posteriori (ou post-stratification) |
| power diagram | diagramme de(s) puissance(s) |
| power function (etc) | fonction (etc) puissance |
| power mean | moyenne potentielle |
| power model | modèle puissance |
| power series | série entière |
| power spectral density function | densité spectrale |
| power spectral distribution | fonction de répartition spectrale, loi spectrale |
| power spectrum | spectre (de puissance) |
| power spectrum cumulative function | fonction de répartition du spectre (de puissance) |
| precision | précision |
| precompact space | espace précompact |
| predetermined variable | variable prédéterminée |
| prediction | prévision (ou prédiction) |
| prediction error (etc) | erreur (etc) de prévision |
| prediction of a process | prévision d'un processus |
| predictive decomposition | décomposition prédictive (ie à but prévisionnel) |
| predictive (probability) density function | densité prédictive (ou de prévision, ou prévisionnelle) |
| predictor | prédicteur |
| preorder | préordre |
| preordnance | préordonnance |
| pretest | test préliminaire (ou préalable) |
| pretest estimator | estimateur à test préliminaire (ou de pré-test) |
| prewhitening | préblanchissage (d'un spectre) |
| primary (sampling) unit | unité primaire (d'un sondage) |
| principal component (etc) | composante (etc) principale |
| principle of ... | cf ... principe |
| principle of equal ignorance | principe d'égal ignorance (ou d'uniformité a priori) |
| principle of least action | principe de moindre action (cf rank-size relation) |

| | |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| prior constraint (etc) | contrainte (etc) a priori |
| privileged probability (measure) | (mesure de) probabilité privilégiée |
| probabilistic scheme | schéma probabiliste |
| probability (measure (etc)) | (mesure (etc) de) probabilité |
| probability asymptotic martingale | martingale asymptotique en probabilité |
| probability distance | distance probabiliste |
| probability generating function | fonction génératrice des probabilités |
| probability integral | intégrale de(s) probabilité(s) (ie valeur prise par la fonction de répartition en un point) |
| probability integral transformation | uniformisation (ou transformation uniformisante, ou transformation par répartition des probabilités, etc) |
| probability law | loi de probabilité (cf distribution) |
| probability moment | moment de la densité |
| probability negligible sequence | suite négligeable en probabilité |
| probability of inclusion (etc) | probabilité d'inclusion (etc) |
| probability proportional to size | probabilité proportionnelle à la taille |
| probability ratio test | test du rapport des probabilités (ou des vraisemblances) (cf likelihood ratio test) |
| probability sampling | sondage probabiliste (ou aléatoire) |
| probability sampling unit | unité de sondage probabiliste |
| probability space | espace probabilisé (ou de probabilité) |
| probability theory | théorie des probabilités |
| probable error | erreur probable (ou attendue (en moyenne)) |
| probit analysis (etc) | analyse (etc) (de) « probit » |
| problem of ... | problème de(s) (du) ... (cf ... problem) |
| problem of moments | problème des moments |
| procedure | procédure (ou procédé, ou processus de décision) statistique |
| process | (i) processus stochastique (ii) procédure (de décision) |
| process control | contrôle de qualité (ou de réception) |
| process of infinite order | processus d'ordre infini |
| process with independant increments | (etc) : processus à accroissements indépendants (etc) |
| producer's risk | risque du producteur (ie risque de première espèce) |
| product | produit |
| product limit estimator | estimateur du produit limite (de KAPLAN-MEIER) |
| product measure (etc) | mesure (etc) produit |
| product moment (etc) | moment (etc) produit (ou croisé) |
| product sum | somme des produits |
| professional | homme de l'art (cf man in the profession) |
| progressive average (etc) | moyenne (etc) progressive |
| progressively measurable process | processus progressivement mesurable |
| projection (resp projector) | projection (resp projecteur) |
| projection | projection (finie) (d'un système projectif, de la loi d'un processus, etc) (cf forecasting, prediction) |
| projective limit (etc) | limite (etc) projective |
| proper score | score (ou résultat) propre |
| proportion | proportion |
| proportional sampling | sondage (stratifié) proportionnel (ou représentatif) |
| proportional size (experimental design) | (plan d'expérience à) effectifs proportionnels |
| « proxy » variable (or variate) | variable proche (ou voisine, ou corrélée, ou de proximité) |
| proximity | proximité |
| proximity analysis (etc) | analyse (etc) de(s) proximité(s) |
| proximity theorem | théorème de proximité (de WOLD) |
| pseudo-expectation | pseudo-espérance (ie espérance tronquée) |
| pseudo-factorial polynomial | polynôme pseudo-factoriel |
| pseudo-inverse (matrix) | (matrice) pseudo-inverse |
| pseudo-median (etc) | pseudo-médiane (etc) |
| psychometrics | psychométrie |
| pure birth (resp death) process | processus de naissance (resp de mort) pure |
| pure decision rule (etc) | règle de décision (etc) pure |
| pure random process | processus purement aléatoire |
| purposive sampling | sondage par choix raisonné |
| purposive selection | choix raisonné |
| p-value | probabilité au-dessus (ou en-dessous) d'un seuil probabilité d'une queue de loi |

Q

| | |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Q-technique | analyse dans l'espace des observations (individus) |
| quadrant dependance | dépendance du quadrant (ou quadrangulaire) |
| quadratic estimator (etc) | estimateur (etc) quadratique |
| quadrature spectral density | densité spectrale de quadrature |
| quadrature spectrum | spectre de quadrature |
| qualification hypothesis | hypothèse de qualification |
| qualitative data (etc) | données (etc) qualitatives |
| quality control | contrôle de qualité |
| quality of a prediction | qualité d'une prévision |
| quantal response (etc) | réponse « quantale », ou par « quanta » (ie par présence ou absence, ou dichotomique) (oui ou non, tout ou rien, etc) |
| quantile | quantile |
| quantile function (etc) | fonction (etc) quantile (ou quantilaire) |
| quantile method | méthode des quantiles |
| quantitative analysis (etc) | analyse (etc) quantitative |
| quartile | quartile |
| quartile deviation | déviation (ou semi-étendue) interquartile |
| quasi-collinearity (index (etc)) | (indice (etc) de) quasi-colinéarité |
| quasi-compact (sub)set | ensemble (ou partie) quasi-compact(e) |
| quasi-complete model (etc) | modèle (etc) quasi-complet |
| quasi-concave mapping | application quasi-concave |
| quasi-distance (or quasi-metric) | quasi distance (ou quasi-métrique) |
| quasi-factorial design | plan quasi-factoriel |
| quasi-integrability | quasi-intégrabilité |
| quasi-likelihood estimator | estimateur du maximum de quasi-vraisemblance |
| quasi-normal equation | équation quasi-normale |
| quasi-range | quasi-étendue (au sens de MOSTELLER) |
| quasi-stable distribution | loi quasi-stable |
| questionnaire (survey) | (enquête par) questionnaire |
| queue | file d'attente |
| queueing problem | problème de file d'attente |
| queueing theory | théorie des files d'attente |
| quick procedure (etc) | procédure (etc) rapide |
| quintile | quintile |
| quota | quota, proportion |
| quota sampling | sondage par quota |
| quotient | quotient, rapport |

| | |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| quotient estimator quotient set (etc) | estimateur par (le) quotient ensemble (etc) quotient |
| R | |
| radius (of convergence, etc) | rayon (de convergence, etc) |
| random | aléatoire, stochastique, au hasard |
| random allocation (or balance) design | plan avec affectation aléatoire |
| random block problem | problème du bloc aléatoire |
| random censoring (etc) | censure (etc) aléatoire |
| random distribution | distribution (de SCHWARTZ) aléatoire |
| random effects model | modèle à effets aléatoires, modèle de type II) |
| random equation | équation stochastique |
| random field | champ aléatoire |
| random linear operator | opérateur linéaire aléatoire |
| randomization (principle (etc)) | (principe (etc) de) randomisation |
| randomize | rendre aléatoire, introduire de l'aléatoire, « randomiser » |
| randomized bloc design | plan en blocs randomisés |
| randomized rule (etc) | règle (etc) randomisée |
| randomness | aléatoire (substantif) (ie iid, le plus souvent) |
| randomness hypothesis | hypothèse de l'aléatoire |
| random sample | échantillon aléatoire |
| random sampling | sondage aléatoire |
| random selection | sélection aléatoire, choix au hasard |
| random subset | partie aléatoire (au sens de KENDALL-MATHERON) |
| random variable | variable aléatoire (va) (cf variate) |
| range | (i) image (d'une application) (ii) étendue (d'un échantillon) |
| range (subset) | (partie) image (par une application) |
| range sigma-field | tribu image (ou induite) (par une application) |
| rank | rang |
| rank analysis (etc) | analyse (etc) des rangs |
| rank condition | condition de rang (d'identification) |
| rank correlation coefficient | coefficient de corrélation des rangs |
| ranked data | données ordonnées (ou rangées) |
| rank estimator (etc) | estimateur (etc) de rang |
| rankings problem | problème des classements (ou des rangements) |
| rank-size relation | relation rang-taille |
| ring | anneau (structure algébrique) |
| rare event | événement rare |
| ratio | quotient (ou rapport) |
| ratio estimator | estimateur par (le) quotient, estimateur par règle de trois |
| raw (moment (etc)) | (moment (etc)) brut (ie non corrigé) |
| realization | réalisation (d'un événement, d'une variable aléatoire, d'un processus, etc) |
| real measure | mesure réelle |
| reciprocal (mapping (etc)) | (application (etc)) inverse |
| reciprocity formula | formule de réciprocité |
| reconstitution formula | formule de reconstitution |
| record | enregistrement, record |
| record value (etc) | valeur (etc) record |
| recovery of information | récupération (ou recouvrement) de l'information |
| rectangular distribution (etc) | loi (etc) rectangulaire |
| rectilinear trend | tendance rectiligne |
| recurrence (or recurrent) class | classe de récurrence |
| recurrence equation (etc) | équation (etc) de récurrence |
| recurrent state | état récurrent |
| recursive system (etc) | système (etc) récursif |
| reduced design (etc) | plan (etc) réduit |
| reduction (of data) | réduction (des données) |
| reduction principle | principe de réduction |
| redundancy | redondance (de THIEL, etc) |
| redundant constraint | contrainte redondante |
| reference set (etc) | ensemble (etc) de référence |
| reflexion principle | principe de réfléchissement (de ANDRE) |
| reflecting barrier | barrière réfléchissante |
| reflexive space | espace réflexif |
| region | région, zone, partie (d'un ensemble) |
| regressand | régressande (ie variable endogène) |
| regression | régression |
| regression equation (etc) | équation (etc) de régression |
| regression estimator | estimateur par (la) régression |
| regression theory | théorie de la (des) régression(s) |
| regressogram | régressogramme (de TUKEY) |
| regressor | régresseur (ie variable exogène) |
| regret function | fonction de regret |
| regular class (etc) | classe (etc) régulière |
| rejection number | nombre (d'observations défectueuses) conduisant à rejeter une hypothèse (eg la qualité d'un lot, etc) |
| rejection region (etc) | région de rejet (cf critical region) |
| related samples | échantillons reliés (ou appariés) |
| relationship | relation, liaison |
| relative compacity (etc) | compacité (etc) relative |
| relative frequency | fréquence relative (ie proportion) |
| relativeley compact subset | partie relativement compacte |
| reliability | (i) fiabilité (d'un stimulus (biométrie)) (ii) fiabilité (ou garantie) (d'un système (technométrie)) (iii) fiabilité (d'un test d'aptitude (psychométrie)) |
| reliability function (resp coefficient) | fonction (resp coefficient) de fiabilité, probabilité (resp coefficient) de survie |
| relocation | transfert (d'unités, eg en classification) |
| renewal | renouvellement |
| renewal equation (etc) | équation (etc) de renouvellement |
| repeated design (etc) | plan (etc) répété (ou renouvelé) |
| repetition | répétition (ou renouvellement) (d'un plan d'expérience, d'un sondage) (ie à des instants différents, en des lieux différents) |
| replacement | remise (remplacement), répétition |
| replication | (i) répétition (ou renouvellement) (d'un plan d'expérience, d'un sondage) (ie au même instant, en un même lieu) (ii) répétition (d'un facteur expérimental) |
| representative sample | échantillon représentatif |
| reproducibility | répétitivité (d'une épreuve, d'une expérience aléatoire, etc) |
| reproducible experiment (or trial) | expérience (ou épreuve) répétable (ou répétitive) (ie sous des condition de réalisations identiques) |
| reproducing kernel | noyau reproduisant |

| | |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| resemblance (or likeness) | ressemblance |
| residual | résidu (ou perturbation) (aléatoire) (d'un modèle) |
| residual dispersion (etc) | dispersion (etc) résiduelle |
| residual sum of squares (rss) | somme des carrés des résidus |
| resistance | résistance |
| resolvable | résoluble |
| response (biometrics, psychometrics) | réponse (d'une unité à un traitement, stimulus, test d'aptitude, questionnaire, etc) |
| response level (etc) | seuil (ou niveau) (etc) de réponse |
| response metameter | réponse transformée (ie « métamesurée »), « métamesure » |
| response time distribution | loi du temps de réponse (à un traitement : stimulus, test d'aptitude, question) |
| response variable | variable de réponse (ie endogène) |
| R-estimator | (cf rank estimator) |
| restricted chi-square test | test du chi-deux restreint |
| return state | état de retour (ie communiquant avec lui-même) |
| return time | temps (ou instant) de retour (vers un état précédent) |
| reversal | retournement |
| reversal design | plan en aller et retour (cf switch-back design) |
| reversal test | test des retournements |
| revision | correction |
| ridge estimator (etc) | estimateur (etc) « raccourci » (de HOERL-KENNARD) |
| right hand variable | variable de droite (ie exogène) |
| right regular process | processus régulier à droite |
| risk | risque, hasard |
| risk diagram (etc) | diagramme (etc) de(s) risque(s) |
| robust rule (etc) | règle (etc) robuste |
| root | racine |
| root mean square deviation (or error) | racine carrée de l'écart (ou de l'erreur) quadratique moyen(ne) |
| rotatable design | plan orthogonal |
| round robin design | plan en tournoi (ou avec « pétitions ») |
| row | ligne |
| row column design | plan à deux dimensions |
| row total | total en ligne |
| R-technique | analyse dans l'espace des variables (ou des caractères) |
| rule | (i) règle (de décision) (ii) procédure (statistique) |
| run | séquence, série (eg au sens de « loi des séries ») |
| run statistic (resp test) | statistique (resp test) des séquences |

S

| | |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| saddle point | point selle (d'une fonction, d'une matrice) |
| sample | échantillon, sonder (ie échantillonner, ou extraire, un échantillon) |
| sample characteristic (etc) | caractéristique (etc) empirique (ie d'échantillon) |
| sample design | plan de sondage (ou d'échantillonnage) |
| sample function | trajectoire (d'un processus) |
| sample plan | (cf sample design) |
| sample point | point de l'espace des échantillons (ou de l'espace des observations) |
| sample size | taille (ie effectif) d'échantillon(nage) |
| sample space | espace des échantillons (ou des observations, ou d'échantillonnage) |
| sample survey | enquête par sondage |
| sampling | sondage (ie action de sonder), échantillonnage, tirage |
| sampling design | (cf sample design) |
| sampling distribution | loi d'échantillon(nage) |
| sampling error | erreur de sondage |
| sampling fraction | taux de sondage, fraction (ie proportion) sondée |
| sampling model | modèle de sondage |
| sampling plan (or scheme) | (cf sample design) |
| sampling theory | théorie des sondages, théorie de l'échantillonnage |
| sampling unit | unité de sondage, unité d'échantillon |
| sampling variability | variabilité due au sondage |
| sampling with equal (resp unequal) probabilities | sondage avec probabilités égales (resp inégales) |
| sampling with (resp without) replacement | sondage avec (resp sans) remise, sondage bernoullien (resp exhaustif) |
| sampling with selected units | sondage par unités types |
| sampling with varying (resp non varying) probabilities | sondage avec probabilités inégales (resp égales) |
| saturated constraint | contrainte saturée |
| saturation | saturation (eg d'une variable par un facteur commun) |
| scalar | scalaire |
| scalar estimator (etc) | estimateur (etc) scalaire |
| scalar product | produit scalaire, forme hermitienne |
| scale | échelle |
| scale hypothesis (etc) | hypothèse (etc) d'échelle |
| scaling | analyse (ou construction) d'échelles, échelonnement (d'un ensemble d'observations) |
| scanning | balayage (calcul numérique) |
| scan statistic | statistique de balayage |
| scatter (diagram) | (diagramme de) dispersion |
| scedasticity (or skedasticity) | scédasticité (ou dispersion) |
| schedule | liste, questionnaire |
| scheme | plan, schéma |
| scientific study | étude scientifique |
| scope | portée, étendue, objectif |
| score | « score », mesure, résultat |
| score function (etc) | fonction (etc) de score |
| score (or scoring) method | méthode du (des) score(s) |
| scoring rule | règle (ou fonction) de score |
| seasonal coefficient (etc) | coefficient (etc) saisonnier |
| seasonal removal (or removing) | désaisonnalisation, correction des variations saisonnières (cvs) |
| secondary process (etc) | processus (etc) secondaire |
| second characteristic function | seconde fonction caractéristique |
| second kind error (or risk) | erreur (ou risque) de deuxième espèce |
| second LAPLACE's distribution | deuxième loi de LAPLACE (ie loi normale, loi de GAUSS-LAPLACE) |
| second order matrix | matrice des moments du second ordre, matrice de covariance |
| second order stationarity (etc) | stationnarité (etc) au second ordre |
| second stage unit | unité secondaire (d'un sondage) |
| section | section (eg d'une partie d'un ensemble produit, etc) |
| secular trend | tendance séculaire, tendance longue |
| seemingly uncorrelated regression equations (sure) | équations de régression sans corrélation apparente |
| segmented regression (etc) | régression (etc) segmentée (ou par morceaux) |
| selection matrix (etc) | matrice (etc) de sélection |
| selection of variables | sélection de variables |
| self correlation coefficient | coefficient d'autocorrélation |

| | |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| self decomposable distribution | loi auto-décomposable |
| self reproducing kernel | noyau auto-reproduisant |
| self weighted (or self weighting) sample | échantillon auto-pondéré |
| semi-continuity (etc) | semi-continuité (etc) |
| sensibility (or sensiveness) analysis | (etc) : analyse de sensibilité, analyse de stabilité (d'un modèle, d'un processus, d'un système) |
| separability set | ensemble de séparabilité (d'un processus) |
| separability theorem | théorème de séparabilité (d'un programme) |
| separable process (etc) | processus (etc) séparable |
| separated space (etc) | espace (etc) séparé |
| separate regimes model | modèle à régimes séparés (ou à plusieurs régimes) |
| sequence | suite |
| sequential analysis (etc) | analyse (etc) séquentielle |
| serial correlation (etc) | corrélation (etc) sérielle |
| series | série (mathématique, temporelle, etc), suite (d'événements, de nombres) |
| server | serveur (d'une file d'attente) |
| service time (etc) | temps (etc) de service |
| sesquilinear form | forme sesquilinéaire |
| set | ensemble |
| set difference (etc) | différence (etc) ensembliste |
| set estimator | estimateur ensembliste (ou par région de confiance) |
| set measure | mesure ensembliste (ou abstraite) |
| several samples (eg k-samples) problem | : problème à plusieurs (ou à k) échantillons |
| shape | forme |
| shape characteristic (etc) | caractéristique (etc) de forme |
| share equation | équation de partage (ou de répartition) |
| shift | déplacement, écart, glissement |
| shok and error model | modèle à erreurs sur les équations et sur les variables |
| shok model | modèle à erreurs sur les équations |
| shortest confidence interval (resp region) | : (cf most selective confidence region) |
| short term fluctuation | fluctuation de court terme |
| shrunken estimator | estimateur « rétréci » |
| sieve | crible, tamis |
| sigma additivity (etc) | sigma-additivité (etc) |
| signal | signal |
| signal detection (etc) | détection (etc) du signal |
| signal to noise ratio | rapport du signal au bruit |
| signed measure (etc) | mesure (etc) signée |
| signed linear rank statistics | statistique linéaire des rangs signés |
| significance | significativité, ou signification (eg d'un test) |
| significant test | test significatif |
| sign test | test du (des) signe(s) |
| similar (family of) regions | (famille de) régions semblables |
| similarity index (etc) | indice (etc) de similarité (ou de ressemblance, ou de similitude) |
| simple convergence (etc) | convergence (etc) simple |
| simple random sampling | sondage aléatoire simple (ie iid, ou bernoullien) |
| simplify | simplifier |
| simulation | simulation (d'échantillons fictifs ou artificiels), simulation de modèles |
| simulation model | modèle de simulation |
| simultaneous equations model | modèle à équations simultanées (ou d'interdépendance), modèle structurel |
| sine (distribution) | (loi du) sinus |
| single linkage | lien simple, ultramétrique sous-dominante |
| single sampling plan | plan de sondage à un degré (resp en une étape, resp à un échantillon) |
| singleton | ensemble à un élément, « singleton » |
| singular class (etc) | classe (etc) singulière |
| sinusoidal limit theorem | théorème de la limite sinusoidale |
| size of a class | largeur (ou étendue) d'une classe |
| size of a sample (resp of a stratum) | taille d'un échantillon (resp d'une strate) |
| size of a test (resp of a critical region) | niveau d'un test (resp d'une région critique) (ie erreur de première espèce) |
| skedasticity | (cf scedasticity) |
| skew distribution (etc) | loi (etc) asymétrique |
| skewness | asymétrie, oblicité |
| skew-symmetric mapping (etc) | application (etc) antisymétrique |
| slack variable | variable d'écart (d'un programme mathématique, d'un modèle simulé) |
| slippage test | test de déplacement (ou de glissement) |
| slowly varying function | fonction à variation lente |
| smallest values | plus petite valeurs (d'un échantillon) |
| small sample (problem) | (problème de) petit échantillon |
| S-method | méthode de SHEFFÉ |
| smooth | lisse(r), régulier (régulariser), continu |
| smoothing | lissage, régularisation |
| smoothing parameter | paramètre de lissage |
| smoothness | régularité, continuité |
| sociometrics | sociométrie |
| sojourn time | temps de séjour (ou de passage) |
| space homogeneous process | processus spatialement homogène |
| spacing | espacement (eg de PYKE) |
| spatial (autocorrelation (etc)) | (autocorrélation (etc)) spatiale |
| specification (test (etc)) | (test (etc) de) spécification |
| specific factor (etc) | facteur (etc) spécifique |
| specificity | spécificité |
| specificity coefficient | coefficient de spécificité, coefficient de contingence |
| spectral average (etc) | moyenne (etc) spectrale |
| spectral value | valeur spectrale (d'un opérateur, d'une matrice, etc) |
| spectral weight function (or spectral window) | : fenêtre spectrale |
| spectrogramme | spectrogramme |
| spectrum | (i) spectre (d'un opérateur, d'une matrice, etc) (ii) support (d'une mesure de probabilité) (iii) (auto)spectre (d'un processus) (iv) graphe du spectre (d'un processus) |
| spectrum estimator | estimateur du spectre |
| sphere | sphère |
| spherical distribution (etc) | loi (etc) sphérique |
| spherically symmetric distribution | loi sphériquement symétrique |
| sphericity test | test de sphéricité |
| spline density estimator (etc) | estimateur de la densité (etc) (de type) « spline » |
| split half method (etc) | méthode par partage (en deux parties) |
| split plot design | plan en unités (sub)divisées, plan par division des unités, plan en « parcelles » (sub)divisées |
| spurious correlation | corrélation erronée (au sens de K. PEARSON) |
| square | carré, élever (un nombre) au carré (ie carrer un nombre) |
| square contingency (etc) | contingence (etc) carrée |
| square lattice design | plan en lattis carré |

| | |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| square root | racine carrée (d'une expression) |
| square root transformation | transformation (de la) « racine carrée » |
| quariance | somme (au sens de PITMAN) |
| stability | stabilité (d'un système, d'un modèle) |
| stabilization | stabilisation (eg de la variance) |
| stable characteristic function (etc) | fonction caractéristique (etc) stable |
| staircase method | (cf up and down method) |
| standard deviate (or deviation) | écart-type (ou déviation-type) |
| standardization | standardisation, normalisation (ie centrage-réduction) |
| standardized | standard(isé), normalisé (ie centré-réduit) |
| standardized deviate (etc) | déviat(i)on (etc) standardisée |
| standard(ized) score | (cf Z-score) |
| standard population | population de référence |
| state | état (d'un processus, d'un système, etc) |
| state variable (etc) | variable (etc) d'état |
| static rule (etc) | règle (etc) statique |
| stationary increment process | processus à accroissements stationnaires |
| stationary process (etc) | processus (etc) stationnaire |
| statistic | (i) statistique (associée à un modèle) (ii) fonction mesurable (définie sur l'espace d'observation ou d'échantillonnage) (iii) statistique (ie observation ou donnée, avant ou après transformation) |
| statistical constant (etc) | constante (etc) statistique |
| statistical consumption | consommation statistique |
| statistical production | production statistique |
| statistical table | (i) tableau statistique (ii) table statistique (d'une loi) |
| statistician | statisticien |
| Statistics | « la » Statistique (ie la science statistique) |
| statistics | « les » statistiques (ie les observations ou données, avant ou après transformation) |
| statistics production | production (statistique) de statistiques |
| step function (etc) | fonction (etc) en escalier (resp étagée) |
| stepwise regression (etc) | régression (etc) pas à pas (ou par étapes, ou progressive) |
| stimulus (stimuli) | stimulus (stimuli) |
| stochastic | stochastique, aléatoire, au hasard (cf random) |
| stochastic adjustment (etc) | ajustement (etc) stochastique |
| stochastic approximation (procedure) | (procédé d') approximation stochastique |
| stochastically differentiable process (etc) | : processus stochastiquement différentiable |
| stochastically larger (resp smaller) | variable : variable plus grande (resp plus petite) en probabilité |
| stochastic basis | base stochastique (d'un processus) |
| stochastic convergence | convergence stochastique, convergence en probabilité |
| stochastic matrix | (i) matrice stochastique (ii) matrice de MARKOV |
| stopped variate | variable arrêtée |
| stopping rule (etc) | règle (etc) d'arrêt |
| straggler | aberration (cf outlier) |
| straight line (fitting) | (ajustement de) ligne droite |
| strategy | stratégie (ie règle de décision) (en statistique), stratégie (dans un jeu) |
| stratification | stratification |
| stratified sample (resp sampling) | échantillon (resp sondage) stratifié |
| stratum (resp strata) | strate (resp strates) |
| strenght (of a test) | force (d'un test) |
| strict colinearity (etc) | colinéarité (etc) stricte |
| strictly convex (etc) | strictement convexe (etc) |
| strong convergence | convergence forte (ie presque sûre) |
| strong ergodicity (etc) | ergodicité (etc) forte |
| structural change (etc) | changement (etc) structurel |
| studentization | transformation de STUDENT, « studentisation » |
| studentized residual | résidu « studentisé » |
| sturdiness | robustesse |
| sub-additivity (etc) | sous-additivité |
| subjective probability | probabilité subjective |
| sub-markovian matrix | matrice sous-markovienne |
| subsampling | sondage (aléatoire) dans un échantillon |
| subsampling | échantillon (aléatoirement extrait d'un échantillon donné) |
| subset | sous-ensemble, partie |
| subspace | sous-espace |
| substitution | substitution |
| sub-stochastic kernel | noyau sous-stochastique |
| successive approximation method | méthode des approximations successives |
| successive inter-arrival times | instants d'arrivée successifs |
| sufficiency (criterion (etc)) | (critère (etc) d') exhaustivité |
| sufficient statistic (etc) | statistique (etc) exhaustive |
| sum | somme, total |
| summation | sommat(i)on, totalisat(i)on |
| summarize | résumer |
| sum of squares (etc) | somme des carrés (etc) |
| superefficiency | sur-efficacité |
| superfluous variable | variable superflue |
| superior limit | limite supérieure |
| super-martingale | surmartingale |
| superposed process | processus obtenu par superposition (d'autres processus) |
| supplementary observation | observation supplémentaire |
| support | support (d'une fonction, d'une mesure, d'une loi) |
| sure event | événement certain |
| surface | surface |
| surjection | surjection |
| survey | enquête (cf inquiry) |
| survival (or survivor) distribution (etc) | loi (etc) de survie |
| switch-back design | plan en aller et retour |
| symmetric(al) design (etc) | plan (etc) symétrique |
| symmetry (test) | (test de) symétrie |
| system | (i) système (aléatoire) (ii) système (de loi, de polynômes, de fonctions, etc) (iii) famille (d'éléments : vecteurs, matrices, fonctions, équations, etc) |
| systematic design (etc) | plan (etc) systématique |
| system impossibility theorem | théorème d'impossibilité des systèmes |
| system reliability | fiabilité des systèmes |

| | |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| tail (of a distribution) | queue (d'une loi) |
| tail event (etc) | événement (etc) asymptotique |
| tangent mapping (etc) | application (etc) tangente |
| tanh transformation | transformation Arc tangente hyperbolique (de FISHER) |
| taxonomy | taxinomie |
| T-distribution | loi (du T) de STUDENT |
| technometrics | technométrie |
| temporal time aggregation | agrégation (inter)temporelle |
| temporally homogeneous process | processus temporellement homogène |
| tensor product | produit tensoriel |
| terminal decision (etc) | décision (etc) terminale |
| test | (i) test (statistique) (ii) test psychologique (iii) test biologique (cf factor loading) |
| test coefficient | |
| test function (resp statistic) | fonction (resp statistique) de test |
| testing | (i) action de tester (une hypothèse statistique) (ii) action de tester des aptitudes (en psychologie) (iii) action de tester des (réactions à des) stimuli (en biologie) |
| test of ... | test de ... |
| test of goodness of fit | test d'adéquation (ou d'ajustement) |
| test theory | théorie des tests |
| test with NEYMAN structure | test à structure de NEYMAN |
| tetrachoric correlation coefficient (etc) | coefficient de corrélation (etc) tétrachorique |
| theorem | théorème |
| theoretic(al) | théorique, relatif à une population de référence |
| theoretical characteristic (etc) | caractéristique (etc) théorique |
| theory of ... | théorie de(s) (du) ... |
| thick-tailed (resp thin-tailed) distribution | loi à queue épaisse (resp étroite, ou fine) |
| threshold level (resp limit, resp value, resp parameter) | seuil (resp limite, resp valeur, resp paramètre) de réponse |
| three series theorem | théorème des 3 séries (de KOLMOGOROV) |
| tied ranks | rangs multiples |
| tight convergence (etc) | convergence étroite |
| tight measure (etc) | mesure (etc) tendue |
| time | temps, instant |
| time series (etc) | série (etc) temporelle (ou chronologique) |
| tolerance distribution (etc) | loi (etc) du seuil de tolérance |
| tolerance region | région de tolérance |
| top | sommet (d'un graphe) |
| topological space (etc) | espace (etc) topologique |
| topology | topologie |
| total | total, somme, ensemble |
| total derivative (etc) | dérivée (etc) totale |
| total probability | probabilité intégrale |
| trace | (i) trace (d'un opérateur, d'une matrice) (ii) trace (d'une structure : tribu, etc) |
| trajectory | trajectoire |
| transfer function | fonction de transfert |
| transfer theorem | théorème de transfert (des mesures) |
| transformation group | groupe de transformations |
| transient state | état transitoire (ou non récurrent, ou passager) |
| transition matrix (etc) | matrice (etc) de transition |
| translation operator | opérateur de translation |
| transmute mapping | application transmuée |
| transpose conjugate matrix | matrice adjointe (ou transconjuguée) |
| transpose matrix | matrice transposée |
| transposition matrix | matrice de transposition |
| transversality conditions | conditions de transversalité |
| treatment | traitement (appliqué à des unités expérimentales) |
| tree | arbre (d'une classification, d'un graphe) |
| trend | tendance |
| trend removal (etc) | extraction (etc) de tendance |
| trial | épreuve, expérience |
| triangular distribution (etc) | loi (etc) triangulaire |
| trigonometric function (etc) | fonction (etc) trigonométrique |
| trimmed mean (etc) | moyenne (etc) équilibrée (ou corrigée au sens de TUKEY) |
| trimming | équilibrage (ou correction de TUKEY) |
| trivial statistic | statistique triviale |
| trough | creux, point bas (d'un processus, d'une série) |
| true mean (etc) | moyenne (etc) vraie |
| truncated mean (etc) | moyenne (etc) tronquée |
| truncation | (i) troncature d'une loi (ii) arrêt (d'un échantillonnage séquentiel) |
| T-test | test du T de STUDENT, de HOTELLING, etc |
| two armed bandit | bandit à deux armes |
| two persons game | jeu à deux personnes |
| two persons zero sum game | jeu à deux personnes et somme nulle |
| two phase sampling | sondage en deux étapes |
| two sample problem | problème à deux échantillons |
| two sided test | test bilatéral (ou bilatère) |
| two stage least squares estimator (etc) | : estimateur (etc) des doubles moindres carrés |
| two stage sampling | sondage à deux degrés |
| two way classification | classification selon deux critères |
| type | (cf censoring, family, system, typical value, variable) |
| type of ... | type de ... |
| type I (resp II) censoring | censure de type I (resp II) |
| type I (resp II) error | erreur de type I (resp II) |
| typical characteristic (etc) | caractéristique type (ou typique) |

U

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| ultrametric distance (etc) | distance (etc) ultramétrique |
| umbrella alternative | alternative en « parapluie » |
| unadjusted moment | moment non corrigé |
| unbalanced block design | plan en blocs non équilibré |
| unbiased estimator (etc) | estimateur (etc) sans biais |
| unbounded operator (etc) | opérateur non borné |
| unconditional | non conditionnel, inconditionnel |
| unconditional distribution (etc) | loi non conditionnelle |
| unconditioned variate | variable non conditionnée |
| uncontrolled variate | variable non contrôlée |
| uncorrelated variates (etc) | variables non corrélées |
| underestimation | sous-estimation |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| underidentification | sous-identification |
| underidentified equation (etc) | équation (etc) sous-identifiée |
| underlying classe (etc) | classe (etc) sous-jacente (ou non apparente) |
| undiscernible (or undistinguishable) elements (etc) : éléments indiscernables (ou indistinguables) | |
| unequal | inégal |
| unfair game | jeu non équitable |
| ungrouped classes (resp statistics, etc) | classes (statistiques, etc) non groupées |
| uniform continuity (etc) | continuité (etc) uniforme |
| uniformization lemma | lemme d'uniformisation |
| uniformly better rule | règle uniformément la meilleure (ou optimale) |
| uniformly most accurate (or selective) confidence region : région de confiance uniformément la plus précise (ou la plus sélective) | |
| uniformly most powerful (unbiased) test : test (sans biais) uniformément le plus puissant | |
| unimodal distribution (etc) | loi (etc) unimodale |
| unimodality (test) | (test d') unimodalité (ou unicité du mode) |
| union | (rè)union ensembliste |
| union intersection principle | principe de réunion et d'intersection (de ROY) |
| unit | unité |
| unitarian matrix | matrice unitaire |
| unitary algebra | algèbre unitaire |
| unit ball | boule unité (d'un espace métrique) |
| unit variate | variable centrée-réduite (ou normalisée) |
| unit of measure | unité de mesure |
| univariate (distribution (etc)) | (loi (etc)) à une variable (ou univariée, ou à une dimension) |
| universe | univers, ensemble probabilisable (de base), population (de référence) |
| unobservable parameter (resp variate) | paramètre (resp variable) inobservable |
| unordered array (etc) | disposition non ordonnée |
| unreduced design | plan non réduit |
| unrestricted sampling | sondage non contraint |
| unweighted moment (etc) | moment (etc) non pondéré |
| up and down method | méthode par augmentation et réduction |
| updating | mise à jour (d'une statistique ou d'une procédure : estimation, prévision, etc) |
| upper class (etc) | classe (etc) supérieure |
| upward bias | bias vers le haut (ou par surestimation, ou par excès) |
| upward trend | tendance à la hausse (ou croissante) |
| urn scheme | schéma d'urne |
| used | ancien |
| useful parameter | paramètre utile (ou opportun, ou principal, ou d'intérêt) |
| U-statistics | statistiques de Hoeffding |
| utility (function) | (fonction d') utilité |

V

| | |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| vague convergence | convergence vague |
| valid | valide |
| validation | validation (d'un échantillon, d'une procédure, etc) |
| variability | variabilité |
| variable | variable (mathématique, statistique, aléatoire) |
| variable sampling fraction | taux de sondage variable (par strate) |
| variables of the same type | variables de même type |
| variance | variance |
| variance analysis (etc) | analyse (etc) de la variance |
| variate | variable aléatoire, variable statistique, variable |
| variate difference method | méthode des différences finies |
| variation | variation |
| variational calculus | calcul des variations |
| vector | vecteur, vectoriel |
| vector estimator (etc) | estimateur (etc) vectoriel |
| vectorialization | vectorialisation (d'une matrice) |
| version | version (d'une densité, d'une probabilité conditionnelle, d'un processus, etc) |
| virtual auxiliary equation | équation auxiliaire virtuelle |
| volume | volume (d'une sphère, d'une régions de confiance, etc) |

W

| | |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| waiting line (etc) | file (etc) d'attente |
| walk | marche, promenade |
| weak convergence (etc) | convergence (etc) faible |
| weight | poids, coefficient de pondération |
| weighted average (etc) | moyenne (etc) pondérée |
| weight function | fonction de pondération (densité de probabilité) |
| weighting | pondération (action de pondérer), combinaison linéaire convexe |
| white noise | bruit blanc |
| whole derivative | dérivée totale |
| whole differential equation | équation différentielle totale |
| whole number | nombre entier (cf integer) |
| whole or nothing law | loi du tout ou rien |
| wide sense stationarity (etc) | stationnarité (etc) au sens large |
| window | fenêtre (d'une densité), fenêtre (spectrale) |
| window width | largeur de fenêtre |
| winsorization | transformation de WINSOR (d'une statistique), « winsorisation » |
| winsorized statistic | transformée de WINSOR d'une statistique, statistique « winsorisée » |
| within-class variance (etc) | variance (etc) interne aux classes (ou intra-classe) |
| W-test | test de SHAPIRO-WILK |

X - Y

Z

| | |
|------------------------|----------------------------------|
| Z-distribution | loi (du « Z ») de FISHER |
| Z-score | score de type « Z » |
| Z-transformation | transformation (« Z ») de FISHER |
| zero-one type law | loi du type un-zéro |
| zero order correlation | corrélation nulle |
| zero sum game | jeu à somme nulle |
| zonal polynomial | polynôme zonal (de JAMES) |
| zonal sampling | (cf area sampling) |
| zone | zone, région |